MOCION A WORDO APROBA UNANIMAMENTE

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

NO WORK, NO PAY !!

Diabierna 12 di Juli 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

PRO CATEDRAL SAN FRANCISCO DI ASIS A FIRMA ACUERDO CU CONTRATISTA

DEN cuadro di preservacion di nos Herencia "Pro Catedral San Francisco di Asis", ayera Monseignuer Luis Antonio Secco, a firma un acuerdo cu e contratista pa cuminsa cu renobacion y restauracion di Misa di Playa. Trabou ta encera drechamento di dak, muraya, blafon, altar, koor y lo tin un duracion di aproximadamente 4 luna.

S.S. di Misa ta sigui manera custumber den hofi/cura di pastorie. Lo maximo ta wordo haci pa tur hende sinti nan comodo den hofi/cura di pastorie. Pastoor ta gradici, tur su parokiano pa e cooperacion y comprension pa cu e situacion.



Otmar Oduber di partido AVP

Mester pone un fin na e politica anticua di partido MEP di ataca y susha nomber di hende

DEN cuadro di e acusacionnan haci encuanto Fundacion Hadicurari unda cu oposicion ta sigura cu Minister Oduber lo pasa maneho di Centro di Pesca den man di un sponsor di campaña, esaki ta un mentira flagrante contra di e Minister en cuestion.

Ta condena e atakenan cu oposicion ta haciendo atrobe contra di un fundacion cu ta sostene nos piscadornan. Fundacion Hadicurari ta consisti di hende di tur color politico, incluso tin hendenan den 'bestuur' cu ta mas geel, y mas MEP cu e propio candidatonan cu awe ta riba lista. Manera e mandatario ta bisa, semper a respeta nan opinion tanten cu nan ta haci nan trabou na un forma corecto.

Otmar Oduber ta contento cu e propio miembronan di 'bestuur' di Hadicurari a sali pa desmenti tur acusacion cu Sr. Carl Giel a sali cu ne den prensa dialuna. Tur esakinan ta un cantidad di mentira. Na ningun momento lo pasa maneho over di e centro di pesca pa un sponsor, mas aun considerando cu ta trata aki di e mesun compania cu ta operando Hadicurari restaurant desde 2006. Si nan ta sponsor, por bien ta cu nan ta sponsor di partido MEP, mirando cu nan a wordo tuma desde 2006 tempo cu MEP tabata na mando. Nunca a cambia nan y nan lo sigui ta un partner di negoshi di Fundacion Hadicurari pasobra simplemente nan ta haciendo un bon trabou. Un otro punto ta e asunto cu Hadicurari lo a paga snacks pa un actividad di Hadicurari cu lo a wordo hiba pa un otro evento, esaki ta un otro mentira flagrante y atrobe si bo tin prueba riba nan, bin cu nan pasobra e politica aki di ataca y susha nomber no ta pas mas den e tempo aki.

Dia 11 di juli tabata Dia Mundial di Poblacion

Oficina Central di Estadistica ta trece algun dato estadistico interesante na conocemento di comunidad

TUR aña riba e fecha di 11 di juli ta celebra Dia Mundial di Poblacion. Den cuadro di esaki Oficina Central di Estadistica (CBS) kier a comparti cu comunidad algun dato estadistico interesante relaciona cu nos poblacion.

Pesey den e relato aki CBS ta presenta e caracteristicanan di cada 100 persona cu ta forma parti di e poblacion di Aruba, segun cifranan di Censo 2010 y Departamento di Registro Civil.

Tema	Di cada 100 persona na Aruba:
Sexo:	52 ta hende muher y 48 ta hende homber
Edad:	21 ta mucha entre 0 y 14 aña
	12 ta hoben entre 15 y 24 aña
	56 ta adulto entre 25 y 64 aña
	10 ta persona di 65 aña of mas
Pais di nacemento/Nacionalidad:	66 a nace na Aruba y 34 a nace den exterior
	66 a nace na Aruba, 9 na Colombia, 4 na Hulanda, 4 na Republica Dominicana, 3 na Venezuela y 13 na otro pais
	82 tin nacionalidad Hulandes, 7 ta Colombiano, 2 Venezolano, 2 Dominicano y 3 tin otro nacionalidad
Religion:	75 ta Catolico, 3 ta Protestant, 2 Testigo di Jehova, 14 tin otro religion y 6 no tin religion
Idioma mas tanto papia na cas:	68 ta papia Papiamento, 14 Spaño, 7 Ingles, 6 Hulandes, 3 ta papia otro idioma y 2 no ta papia (ainda)
Educacion:	69 tin un MAVO diploma of menos y 31 tin un diploma mas halto cu MAVO
Lesa y skirbi:	97 por lesa y skirbi y 3 no por haci esaki
Tipo di vivienda:	84 ta biba den un cas, 12 den un apartamento, 3 den un otro tipo di vivienda normal y 1 den un vivienda colectivo
Computers:	den 63 di cada 100 vivienda tin por lo menos un computer
Cellular:	den 95 di cada 100 vivienda tin por lo menos un celular

E aña aki e tema di e Dia Mundial di Poblacion ta embarazo hubenil. Na Aruba e tema aki ta hopi actual, pero hopi hende no ta na altura di e cifranan relata n'e tema aki.

Na Aruba, durante e prome kwartaal di 2013, 11% di tur baby cu nace tabata di un mama teenager. Di e babynan aki, 64% a nace pafo di matrimonio.

Un total di 72% di mama teenager a nace na Aruba y 28% ta mas jong cu 18 aña.

Cu e cifranan aki, CBS kier laga e comunidad tuma nota di caracteristicanan importante di e poblacion di Aruba.

Un comunidad bon informa ta contribui grandemente n'e desaroyo di su pais.

Otmar Oduber di partido AVP "Mi ta reta partido MEP pa bin cu prueba"
Ta desmenti e mentiranan di MEP encuanto uzo di material di Gobierno pa Campaña

UN di e temanan di e siman aki den medionan di comunicacion ta e acusacionnan haci pa un candidato di oposicion cu ta indica cu Otmar Oduber ta uza material y personal di un departamento pa haci campaña. Otmar Oduber a desmenti esaki completamente diahuebs ultimo den un rueda di prensa. Pues partido MEP no tin argumento y no ta keda nan nada mas cu bin entre otro cu acusacionnan falso dilanti cu Santa Rosa lo ta dunando contractonan laboral di 6 luna pa e empleadonan aki campaña.
Tur e mentiranan aki no tin ni base ni prueba, esaki ta simplemente un mentira, di un partido, un organisacion cu a keda pega den tempo. Te hasta na cierto momento ta wordo bisa cu ekiponan y personal di e departamento aki di Gobierno ta wordo uza pa haci campaña . "Mi ta refuta esaki categoricamente, esaki ta un otro mentira di partido MEP", e politico ta indica.
Te hasta nan ta cana papia rond cu den pegamento di bandera partido AVP lo ta usando material di e departamento y tambe e pago di overtime na campañadonan. Na ningun momento ta paga ni un overtime den Santa Rosa of cualkier otro departamento cu ta cay bou di e responsabilidad di e Minister en cuestion pa core ningun tipo di campaña .
E candidato di AVP ta splica cu e tin un cantidad di hende cu ta sostene e y su partido tur weekend y ta cana, bishita y ta drenta casnan pa combersa cu comunidad. Pero ni un di nan ta wordo paga pa haci esaki y mucho menos e placa ta sali di overtime di un of otro departamento di Gobierno.
Ta importante pa informa esnan cu no ta na altura di esaki, cu empleadonan di Santa Rosa ta traha di 6 or di mainta pa 2 or di merdia. Esaki kiermen cu ora bo mira hendenan ta campaña atardi despues di 2 or, esaki kiermen cu nan no ta trahando den nan ora di trabou, pero cu nan ta campañando den nan tempo liber riba un base boluntario.
Esaki ta nifica cu tur loke e partido di oposicion ta trece dilanti, simplemente no ta cuadra cu berdad. Sr. Oduber ta pone enfasis riba e calumnia aki, pasobra absolutamente esaki ta un otro mentira flagrante, y e politico ta reta partido MEP pa bin cu prueba.
Manera Otmar Oduber ta splica, cu den Santa Rosa no a nombra niun hende durante ultimo lunanan aki y no a pone ningun contratista nobo. Contrario na e insinuacionnan baho y infunda di MEP, Santa Rosa ta produciendo y nos por ta orguyoso di e trabounan cu departamento aki ta haci.
Na un forma categorico Otmar Oduber ta desmenti cu ta usa fondonan publico sea via overtime, sea via uzo di autonan, sea via uzo di ekiponan of material cu ta wordo usa pa campaña. Absolutamente esaki no ta berdad, e ta un gran mentira cu ta refleha e politica barata y bieu hiba dor di partido MEP



Presupuesto di Parlamento a keda aproba, pero

A aproba mocion di "no work, no pay" unanimamente

LOKE mester tabata un "hamerstuk", a resulta den un discusion di casi henter dia. Ta trata aki di presupuesto di propio Parlamento. Por mira cu nos ta den aña di eleccion. Por a tende cu tin espacio pa mehoracion di trabao den Parlamento.
Casi na final di e reunion aki, tabata Juan David Yrausquin (AVP) cu a bin cu un mocion, pa nan tambe como Parlamentario mustra eyfo, "no work, no pay".

E mocion aki a keda aproba pa tur Parlamentario presente (15-0), maske cu Juan David Yrausquin, kende a presenta e mocion, e mes no tabata presente den sala di Parlamento ora di votacion, ya cu e mester a bay atende un conferencia di prensa pa partido AVP.
E mocion aki sigur ta goza di sosten di pueblo, pero e lo por tin consecuencia p'e propio AVP, si tuma na cuenta, cu durante cu AVP tabata den oposicion, cu AVP mes tabatin Parlamentario cu a keda sin presenta na "pia di trabao", alegando cu nan no mester ta den Parlamento pa haci trabao di un Parlamentario.

Loke tambe a resalta den e reunion aki, e hecho cu lider di fraccion di AVP, drs. Rene Herde publicamente a pidi disculpa p'e incidente di dia anterior. E hecho aki, a pone cu drs.Rene Herde a haya mas reconocimento, di por admiti cu el a haci un eror y cu e por pidi disculpa publico. E ta haya mas forza, ora cu ta papia cu mester hisa nivel den Parlamento.
Pa loke t'e ley mes, esta presupuesto di Parlamento, esaki a haya sosten di 14 voto y 2 contra. Loke nifica cu e dos miembronan di MEP, Evelyn Wever-Croes y Xiomara Ruiz Maduro a vota contra, y di parti di oposicion cu tog a sostene e presupuesto di Parlamento tabata Booshi Wever (UPP) y Andin Bikker (PDR), hunto cu fraccion di AVP pa un total di 14 voto na fabor.

Parlamento a tene un minuut di silencio pa fayecimento di Cay Marquez

E siman aki durante reunion publico di Parlamento, un dado momento a ser pidi pa tene un minuut di silencio pa Cay Marquez. Cay Marquez a fayece recientemente y sigur no ta un persona desconoci.
Den pasado Cay Marquez, un Douanero di profesion a dicidi di afilia su mes na partido MEP y asina a representa e partido den Eilandsraad di Aruba, a bira Gezaghebber interino.
Despues cu Aruba a haya su Status Aparte, Cay Marquez a bira miembro di e prome Parlamento di Aruba. Diaranzon a hibe na su ultimo lugar di sosiego.
Mester bisa si cu tabata Parlamentario independiente, drs Booshi Wever, kende a drenta sala di Parlamento pa un rato y a un peticion duna respet pa sosiego di alma di Cay Marquez.
Presidente di Parlamento e momento ey, drs. Chris Dammers a bay di acuerdo mesora y tene un minuut di silencio pa Cay Marquez.

Minister Ing. Mike de Meza:

No tin palabra pa describi con orguyoso boso mester ta di Boneiro y di boso mes

Na celebracion 75 aña Union Mutualista Boneriano







Union Mutualista Boneriano a celebra su di 75 aniversario riba dia 10 di juli y e eleccion di un directiva nobo durante un evento masha ameno. Na mes momento tambe a conmemora cu Club Boneriano ta celebra e aña aki su di 57 aniversario. Minister Ing. Mike de Meza tabata presente pa felicita e generacionnan di Boneriano presente kende a scoge Aruba como nan "cas". Minister Ing. Mike De Meza a expresa cu p'e ta un gran honor pa felicita Union Mutualista Boneriano cu e aniversario aki y aunke el a nace na Corsou y a crece y scoge Aruba como su pais, e ta encanta cu Boneiro y semper ta sinti'e un "Bonè" ora e ta na e isla paraiso cu vakantie of pa trabao. "Boneiro ta mi isla faborito pa bishita. Tur hende stima Boneiro," asina Minister Mike de Meza a subraya, añadiendo cu e cuminda ta bon, e musica ta bon, e hendenan ta super bon, e naturalesa ta bunita y e isla tin tur cos cu un persona kier biba rondona cune. E Boneriano y Arubiano semper tabatin un relacion hopi bunita y positivo y ta trata otro manera ruman, Minister De Meza bisa. E Boneriano semper a distingui su mes como un persona di bon curason, decente y respetuoso y unda cu e bay e ta bonbini y aprecia. Un caracteristica cu e mandatario a bisa ta haci di e Boneriano un persona hopi special ta e forma con e muchanan ta wordo lanta den un sociedad cu hopi respet.

No tin palabra pa describi con orguyoso boso mester ta di Boneiro y di boso mes, Minister de Meza a conclui bisando. Como e presidente nobo di Club Boneriano y Union Mutualista Boneriano, awo cu un directiva mas hoben, Lativa Mercera a splica cu riba dia 10 di juli 1938 Union Mutualista Boneriano a lanta pasobra e Bonerianonan cu a bin Aruba pa traha na LAGO a organisa nan mes y cuminsa pone placa hunto pa por dera e Boneriano cu fayece na Aruba sea aki mes of na Boneiro, dependiendo di e deseo di e persona y/of su famia. Tabatin hopi Boneriano ta bin Aruba sea pa traha na LAGO of den nan trabao como nabegante. E organisacion a wordo funda den Village y despues a construi un edificio propio, cual a bira Bonaire Club. E club a crece y tabata popular pa su eleccionnan di reina, fiestanan y actividadnan cultural, entre otro. E tabata un centro multi funcional hopi uza, pero su uzo a bira menos, como cu e miembronan a bira grandi y e trabao a bira un poco duro pa nan.

Cu e establecimento di un directiva mas hoben lo traha pa modernisa e club, pero principalmente pa bin cu actividadnan cu ta trece e hendenan hunto atrobe. E edificio di e club ta hopi grandi y tin necesidad di mantencion pa cual por traha placa pa medio di e diferente actividadnan cu lo wordo organisa. E prome actividad grandi lo ta pa e celebracion di Dia di Boneiro, riba dianan 13, 14 y 15 di september, cual ta planea pa bira ainda mas grandi cu e festividadnan di aña pasa, Lativa Mercera a conclui bisando, animando un y tur pa keda pendiente pa e gran fiesta aki.





Indra Stamper, directora di Fundacion pa nos Comunidad:

Ecampaña di tas di scol ta i mportante paso ta hopi mucha tin riba Aruba cu no tin forma pa cumpra tur materiaal di scol necesario

TA great pa yuda hobenanancu nanmaterialnan di scol y mira cu esaki a bai asina bon e biahanan anterior y cu hendenan kier hacie atrobe. Indra Stamper a gradeci tur hende cu di un forma of otro ta yuda e fundacion logra su metanan. E proyecto aki ta ensera cu ta haci e tasnan limpi y trece den forma bek cu otro por uza esakinan. Awoki ta haya hopi tas pa preschoolers pero ta pidi tur hende pa yuda cu tasnan pa muchanan mas grandi tambe.

E compania Totto ta duna sosten na Fundacion pa nos Comunidad pa asina muchanan di menos recurso por haya materiaal pa e aña escolar nobo. Juan Camilo Vasques, propietario di Totto ta splica mas di nan accion y a bisa cu dos aña pasa nan a traha un campaña cu a bai hopi bon. E campaña tabata ensera cu ta recicla tasnan uza y esun cu trece lo haya un nobo. A recolecta 1500 tas di cual 700 tabata den bon condicion cu por a uzanan di nobo. Na a haci un sondeo ya dicidi di haci e campaña di nobo. Hunto cu Indra Stamper di FpnC a haci e campaña di nobo e aña aki y hobennan por haya nan tas cu materiaal a bai aña escolar nobo. Si bo tin cualkier tas of maletin, bo por trece esaki na e tiendanan y bo ta haya un descuento di 15% riba bo tas nobo y alabes bo por haci un mucha feliz. Mas aleu Indra Stamper a bisa cu e clientenan cu ta hayando cuminda for di e fundacion tin yiu cu tambe ta bai riba e lista pa haya tas pa scol. Tin hende cu a logra sali for di nan problema cu yudanza di FPNC pero no suficiente pa cumpra material pa scol y pa e motibo aki FpnC ta keda buscamas ayudo y colaboracion. Nan ta zorg pa duna un man pa garantiza cu e muchanan tin tas pa bai scol. Indra Stamper directora di FPNC a splica cu kizas cumpra sticker di e fundacion ta net bon pa yuda tambe. Mester mustra hende cu bo ta worry y take care di e yudanza cu mester. Nan ta usa 18 mil florin pa luna na cuminda pa e comunidad.

Na mes momento por cumpra tambe e souveniers di FpnC pa asina coopera cu e instancia. Indra Stamper a bisa cu e sa cu ta eleccion pues 'vota pa compasion' y duna bo colaboracion pa haci otronan feliz. Cu compra di e sticker di 5 florin bo ta yuda otronan cu no tin e mes bon cubo.

Na e momentonan aki tin hopi standing order pero asina mes no suficiente. Tin mas cu 400 famia cu FpnC ta yuda y semper mas colaboracion ta positivo. E siman aki so tin 112 famia ta warda riba ayudo y a bin como 15 famia nobo aserca den e dianan aki so. E tendencia ta mustra cu ta mas hende so lo keda bin aserca. Famianan cu Sociale Zaken no por yuda mas, FpnC ta adopta e famianan aki y ta responsabel 100% pa yuda e hendenan aki yega na cuminda.

E cantidad di peticion pa ayudo ta keda aumenta y como 60% di esnan cu ta pidi ayudo ta Arubiano y no stranhero manera cu ta e percepcion di hopi hende.

Reportahenan di rating hopi positivo pa Aruba Airport Authority

Moody's y Fitch ta mantene ratingnan pa Aeropuerto di Aruba na BAA2 y BBB cu outlook stabiel

E compania di Credit Rating "Moody's" a anuncia cu e ta mantene e rating pa Aruba Airport Authority N.V. (AAA)na Baa2, mientras cu "Fitch Ratings" tambe a afirma e rating 'BBB' pa Aruba Airport Authority N.V. suentrada di USD17.2 miyon-bonds cu ta caduca den 2015. E raiting outlook ta Stabil. E rating di Moody's Baa2 ta refleha un BCA di 9 (equivalentena Baa2) relashona cu e hecho cu Gobierno di Aruba ta donjo y tin un dependencia hopi halto. E rating ta considera tambe e hecho cu AAA ta e unico aeropuerto na Aruba, y e ta hunga un rol critico den e economia cu ta wordo predomina pa turismo. Nivelnan di "enplanement"a keda subi anualmente desde 2009 y a wordo minimalmente influencia door di e recesion economico global. Forsa adicional den credito ta bin door di e economia relativamente stabiel y sistema institucional na Aruba, cu ta wordo goberna como un miembro autonomo di Hulanda (cu tin e rating Aaa). Factornan cu tambe ta wordo menciona den e BCA ta e sistema legal y proteccion di inversionistanan den e "Indenture". Esakinan ta inclui e pacto di debe cu ta igual na 1.35 biaha di e debt service coverage, un reserva di debe maximo anual pa cada serie, y un lock-up di dividendo igual na 1.50 biaha di e debt service. (Pa e reportahe completo di Moody's bishita www.moodys.com). SegunFitch,e prestacion financiero faborabel di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix ta wordo sosteni primordialmente door di su crecimento di trafico continuo hunto cu e implementacion di control di gasto. Recientemente,aeropuerto su entrada total durante e prome kwartaal di 2013 a crese cu 6.2% si compara e mesun temporada di 2012. Gastonan total di e prome kwartaal di 2013 a crese cu 1.6%, dunando un margen operacional 11.7% mas halto cu e mesun kwartaal di 2012.Cantidad di pasaheronan a subi na un "compounded annual-growth rate" (CAGR) di 1.8% den e ultimo 5 anjanan. Demandana aeropuerto, den e ultimo 10 anjanan, ta sigui stabil y resistente na fluctuacionnan economico global, reflehando e isla como un destinacion turistico consolida. Fitch ta spera cu e prestacion di trafico stabil lo continua durante e existencia di e notanan, hunto cu e patron historico, y e risico di volumen parcialmente mitiga. Aeropuerto su prestacion operacional y financiero a keda den linja cu Fitch su expectativa y ta wordo spera cu e lo sigui provee flexibilidad financiero durante e bida di e notanan. Parti di e balance restringui di placa ta mustra cu lo keda den e budget proyecta di CIP y sin deteriora e perfil financiero. Stabilidad na e structura di costo tambe ta wordo anticipa pa sigui riba un base pa sigui pa dilanti, reflehando e experiencia y familiaridad di e experiencia cu ne.

Ora di forma Fitch su "base" y casonan di rating, Fitch ta asumi e rate di cambio, y PFC pa keda constant durante e bida di e notanan. Fitch su'base case'a considera cantidad di pasahero y entrada di concesion pa yega un CAGR si 0.3% y 1.6%, respectivamente, te cu 2015. Adicionalmente,Fitch ta mira un escalacion constante di 5% (termino real) riba gastonan operacional anual, y un aumento di impuesto di ganashi anual di 2% te cu e amortisacion final. Bou di e scenario di e base case, e DSCR minimo natural ta calcula na 1.78x, cu un averahe di 1.81x. Fitchsu Rating Case, ta considera e cantidad di pasahero y entrada genera door di concession pa yega un CAGR di -2.2%,y 0.9%, respectivamente, te cu 2015. Fitch ta spera tambe un escalacion constant di 7% (termino real)over di gastonan operacional anual, y un aumento di impuesto di ganashi di 3% te cu mortisacion final.Bou di e rating case, e minimo proyecta di DSCR natural ta 1.46x, cu un average di 1.55x.

Proposicion di ley pa haci interes riba debe di estudio "aftrekbaar" pa Belasting, den proceso pa wordo concretisa



MANERA ta conoci, fin di luna di juni 2012, mi persona a entrega na presidente di Parlamento un propuesta di ley di iniciativa pa haci interes riba debe di estudio 100% deducibel for di e "belastbaar inkomen", despues cu anteriormente, esta dia 20 di october 2011, Parlamento di Aruba a bay unanimamente di acuerdo cu mi mocion al respeto.

Raad van Advies mientras tanto a duna su conseho riba tal proposicion, riba cua mi a comenta den mi carta di dia 11/7/'13, y cual conseho a wordo incorpora den un landsverordening nobo/adapta; mediante mi carta di mesun fecha mi a entrega e landsverordening nobo na presidente di Parlamento, cu e peticion pa tanto Parlamento como Gobierno duna nan opinion riba esaki na Raad van Advies.

Un carta lo bay tambe pa Directie Wetgeving en Juridische Zaken cu e peticion pa, di acuerdo cu e proposicion di ley, e memorie van toelichting, e conseho di Raad van Advies, y mi comentario na Raad van Advies, adapta e "Landsbesluit regeling deviezenprovisie", y entrega esaki na minister di Finanzas, Comunicacion, Utilidad y Energia.

Cu esaki mester ta posibel pa den e proximo lunanan e ley aki drenta na vigor, e ley cu ta permiti e studiante (cu di berdad a caba su estudio exitosamente) deduci e interes cu e a paga riba debe di su estudio, for di su "belastbaar inkomen".

De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Verbouwing en uitbreiding Clubgebouw A.S.V. Riverplate te Madiki".

Volgens bestek: DOW nr. 17, dj. 2013.

Korte omschrijving van het werk:

- **Ruimtes ombouwen tot kantoor/vergader ruimtes;**
- **Bouwen van kleedkamers;**
- **Bouwen van verblijfruimtes;**
- **Tribunes.**

Uitvoeringstermijn: 100 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **15 juli 2013** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 250,00**
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **15 juli 2013** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **25 juli 2013** om 10.00 vm. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **29 juli 2013** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **8 augustus 2013** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

TCC the Chaz Club ta start sali cu un otro temporada

Diabierna 12 di juli 2013 e programa dedica na tur mucha y hoben TCC The Chaz Club e Super Club lo tin un otro edicion pa 7:00 di anochi na Telearuba. Nos lo ta carga cu Educacion, Informacion, Expresion sin laga hopi entretenimento pa tur nos muchanan y hobennan. Tur esaki danki na e tremendo cooperacion y confiansa di UNOCA, SETAR NV, AL JAZAR TRADING, BALALA TRANSPORT, PUNTO DIORO APARTMENTS y LA CABANA BEACH & RACQUET CLUB cu ta kere den nos proyecto. Un proyecto innovativo cu aña pasa a celebra su di 5 aniversario. Nos prome programa pa cu e temporada aki lo tin informacion di nos flora y fauna, arte excepcional, talentonan local y nos cultura. Nos lo tin un personahe sorpresa pa nos muchanan, ken boso ta kere esaki ta? Cara y talentonan nobo lo ta riba pantaya di TV p'asina demostra nan talento den presentacion. Un danki na tur e team di presentador nan y nan mayornan. Boso nan ta Master! TCC The Chaz Club ta pa nos muchanan y hobennan!!! Goze!!!

Pasa un super weekend na Aruba Waterpark



Atrobe nos a pasa un weekend dushi na Aruba Waterpark, caminda famianan y amigonan tur a bini hunto pa asina pasa un weekend super ameno. Aruba Waterpark cu su tremendo oferta pa nos mucha local nan di awg. 5.00 pa entrada a causa furor e weekend aki. Cantidadnan grandi di bishitantenan, fiesta nan di mucha y adulto tawata un exito rotundo. Si bo no a bishita Aruba Waterpark ainda, awor ta bo oportunidad di bishita nos. Lo bo keda namora di e beyesa unico cu Aruba tin di ofrece. No ban lubida di nos prijs nan super abao pa nos hende nan local.



Hopi calor? Wel bin dal un cocktail dushi na nos bar caminda cu nos simpatisa bartender Kylie, lo traha un cocktail cu lo refresca bo curpa. Hopi hamber y cu hopi gana di un barbecue traha na estilo crioyo? Wel pasa e weekend cu ta bin aki, seca nos. Nos lo tin e barbecue special pa awg. 17.50 so. E ta bin cu aros, salada y maishi. Dushi. Bin purba Chico's Kitchen, lo bo kier come ningun otro caminda mas. Puntra nos cahera pa nos all inclusive packages cu alcohol y tambe sin alcohol. Aruba Waterpark cu 9 slides y 1 kids playground ta ofrece bo un dia di relahacion y trankilidad. Nos ta habri tur diamars pa diadomingo di 11 or di mainta pa 5or di atardi. Bin gosa di bo vakantie den nos dushi waterpark. Nos ta warda bo.

Michel Daems di Arubaanse Wegenbouw a garantisa cu

Fase 2 di Linear Park lo ta cla na tempo



Cu firmamento di e contracto di trabou diarazon mainta entre Gobierno y Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, por bisa cu ta cuestion di dia prome cu e trabounan fisico cuminsa pa construccion di Fase 2 di Linear Park. E proyecto aki, manera ta conoci, ta continuacion di e Linear Park existente, bayendo ariba den e espacio bashi banda di cura di Aeropuerto.

Sr. Michel Daems, Director di e compania di construccion cu a gana e destaho publico, a comparti algun comentario cu e prensa local cu a presencia firmamento di e documento.

Na prome luga, sr. Michel Daems a indica cu pa su compania ta un honor grandi di por a haya un biaha mas e confianza di Gobierno pa ehecuta otro proyecto importante. El a splica cu Arubaanse Wegenbouw Maatschappij como desaroyador principal di e proyecto, lo emplea un cantidad di 15 persona a base diario. Fuera di esey tin algun compania envolvi pa atende otro trabounan. "Mayoria di nan ta Arubiano, tata di famia cu ta traha cu nos pa hopi aña. Nan ta hendenan cu sa nan trabou y ta wordo paga segun CAO husto," Michel Daems a enfatisa. Tambe el a bisa cu probablemente durante e prome dianan di ehecucion di e trabounan, lo mester sera e caminda na cuminsamento di e trayecto, esta banda di John F. Kennedy School, pero esaki lo ta djis pa un par di dia. "Nos ta bay caba e trabou na tempo. Na december boso ta wordo invita ora e trabou ta cla," sr. Daems a sigura. Fase 2 di Linear Park ta consisti, mescos cu esun anterior, di un caminda pa bicicleta y otro pa core y of cana. Pero ademas lo tin varios area tambe di sombra ya cu lo preserva e flora cu tin na e lugar como tambe a asigna varios punto como mirado pa conserva e custumber di wak avionnan lanta y baha cu facilidad di parkeerplaats.

Un aspecto cu ta garantisa cu e trabou ta bay cana cu fluidez ta experiencia cu ya caba Gabinete Mike Eman tin cu e compania, den p.e. renobacion di e area dilanti di Bestuurskantoor y Oficina di Gobernador. Fuera di esey Arubaanse Wegenbouw Maatschappij ta haci uzo di makinaria moderno cu ta facilita e trabou teniendo na cuenta leynan Hulandes cu ta proteha salud di e trahadonan. "Nos ta bay pone klinkers cu mashin. Segun ley di Hulanda, bo no por haci esey hopi na man. P'esey nos a inverti hopi placa den cumpra dos mashin pa pone klinkers. Solamente ora cu no por, ta pone nan cu man," Michel Daems a splica.

E proyecto ta programa pa wordo ehecuta durante 20 siman di trabou cu ta aproximadamente 5 luna, loke ta nifica cu fase 2 di Linear Park mester keda cla prome cu cambio di aña si no tin ningun inconveniente.

Minister Presidente Mike Eman hunto cu su coleganan di Turismo, Otmar Oduber y Infrastructura, Benny Sevinger a firma e contracto cu e compania local di construccion na nomber di pais Aruba y a felicita sr. Michel Daems. Arubaanse Wegenbouw Maatschappij ta djis un di e varios companianan local cu ta haya trabounan pa ehecuta den cuadro di e mega proyecto BoAruba pa renobacion y mehoracion di nos isla, introduci pa Gabinete Mike Eman.

Hopi interes y participacion pa cu e proyecto:

Competencia Hubenil Gang di Arte Aruba 2013





DEPARTAMENTO di Cultura Aruba, orguyosamente ta anuncia cu e proyecto: "Competencia Hubenil Gang di Arte Aruba 2013" a cuminsa di un forma hopi exitoso y energetico, na unda mas di 50 hoben lo participa den e competencia final den diferente categoria, entre otro, baile, teatro, musica, arte visual, arte di palabra, moda, fotografia, video art, etc, pa di e forma aki por demostra cu arte y expresion, ta ken realmente ta un berdadero H.E.R.O.E.

Manera ta ser conoci caba, esaki ta e di 7 edicion di e competencia hubenil Gang di Arte 2013 y lo enfoca riba e tema central cu ta H.E.R.O.E; na unda e hobennan mester crea un obra creativo y original den cualkier disciplina artistico.

E tema central pa cu e aña 2013 a ser conoci caba cu ta heroe y esaki a hala hopi atencion y interes di e hobennan participante.

Mirando e calidad di e hobennan mas nan entusiasmo y potencialidad; ta ser premira un espectaculo hopi sorprendente y esepcional, ya cu e hobennan cu a inskirbi, den solo 3 dia caba a demostra kico nan tin di ofrece y expresa pa cu e tema aki y sin duda nan a cuminsa traha riba nan producto artistico cu ta refleha nan forma di interpreta e temanan aki, cu lo desprende un cantida di vision y puntonan di bista cu ta duna nos tur siguridad con esaki lo refleha den e final di e competencia cu sin duda lo ta bay ta uno hopi exitoso, creativo y inolvidabel.



Durante di un otro comunicado, nos lo amplia mas di e desaroyo di esaki pa duna un relato mas specifica di e proyecto y presenta e gruponan oficial cu lo drenta Cas di Cultura riba diahuebs 25 di juli 2013 pa demostra tur e creatividad y ingeniosidad cu ta ser desprende den arte y expresion di nos hobennan local.

Pa cualkier informacion di e proyecto por tuma contacto libremente cu sr Jhon Freddy Montoya, Lider di e proyecto GDA, of riba cualkier medio di comunicacion, tanto riba mail como riba facebook; gangdiarte@gmail.com, teatroaruba@gmail.com of na facebook: Gangdi arte.

Otorgamento di diploma di fase principal



Dia 4 di juli a otorga diploma na e studiantenan di FEF cu a caba nan estudio di Bedrijfs economie of Commerciële Economie exitosamente. E ceremonia a tuma luga den Aula di Universidad di Aruba. Cada aña atrobe esaki ta un evento special pa FEF cu pa 16 aña caba ta suministra mercado local cu graduadonan. E biaha aki 12 studiante a ricibi nan diploma di Bachelor. Aunke cada ceremonia di graduacion ta special, e aña aki e tabata extra festivo pa motibo cu na april di e aña aki e di 250 studiante a gradua. Roxanne van Dintera gradua como Bachelor of Economics (BEc) cu un proyecto final di investigacion na CATC. E no tabata e prome graduado di e aña aki. Angelique Quijada, Samantha Robert y Jorge Croes tabata e prome nan cu a caba nan estudio di Bachelor of Commerce (BCom). Jorge Croes a haci un investigacion na WEB tocante comunicacion. Na juni Shanley Banfield (BEc) a gradua na AZV unda e la haci un analisis di gasto. Banda di nan a gradua Diandra Dirkz, Gianny Maduro en Lilliana Ceballos (BCom). Nan a haci investigacion pa marketing bureau ID Aruba. Jhonn Paul Carillo (BCom) a investiga lealtad di cliente pa De Palm Tours, mientras cu Rigmar Kock (BCom) cu su investigacion pa Famia Planea a duna un aporte na e comunicacion tocante embaraso hubenil.

E aña aki dos studiante a gradua afo: Joanne van der Lee (BEc) na Curaçao unda e la haci un analisis di gasto pa Hilton y Maggylin Hazel (BCom) na St. Maarten unda e la investiga e efectividad di mensahenan di propaganda pa West Indies Bank. Samir Zambranoy Sirla Brete (ambos BCom) a gradua na Frasa International cu un investigacion tocante necesidadnan di consumidor. E aña aki Sirla Brete ta e miho graduado.

Pa e motibo ey e la ricibi un certificado for di man di decano Joost Jacobs. E gran cantidad di empresa cu ta dispuesto pa facilita studiante nan durante nan fase final di estudio ta mustra cu FEF ta satisface un demanda halto pa personanan cu un estudio avansa riba e terenonan di contabilidad, finansas y mercadeo. Versatilidad riba e tereno nan aki ta un caracterisa fuerte di e graduadonan di FEF. E docentenan cu a guia e graduado nan durante e fase final di nan estudio a dirigi palabra nan, esta Bauke Feenstra, Carolien Gaarthuis, Kitty Groothuijse, Joost Jacobs, Reint Schutter en Esther Tiemes. Nan a felicita e graduadonan di curason y a desea nan hopi exito den nan carera profesional.

Otro aña FEF lo celebra su 20 aña di existencia, hunto cu e celebracion di 25 aña di Universidad di Aruba. Durante su existencia FEF a conoce un crecemento grandi di e cantidad di studiante. E estudio ta ofrece un base teorico solido pero alabes tin hopi elemento practico. E diferente proyectonan, stage y e proyecto di investigacion final ta ofrece e studiante nan posibilidad nan amplio pa durante nan estudio caba practica loke nan a siña den teoria.

Programa y puntonan di accion di UPP, presenta durante encuentro cu comision bon boluntad

Calidad di candidatonan lo conta mas cu djies yena lista

RESPONDIENDO na un invitacion di Comision Bon Boluntad pa papia riba e proposito di e Comision, un delegacion di nos partido a haci uso di e oportunidad pa di-arazon, dia 10 di juli ultimo, entrega na dicho Comision un ehemplar di nos Programa y Puntonan di Accion, birando asina tambe e prome instancia pa a ricibi esaki.



Despues di e buelta di consulta den Pueblo, UPP - Union Patriotico Progresista ta e prome partido cu ta anuncia y publica su Programa y Puntonan di Accion! E Programa y Puntonan di Accion cu nos ta presenta, ta un producto cu a bin ta desaroya su mes desde september 2012, na unda ta trata di pensamentonan di integrante- y miembronan di UPP, contribucion di diferente profesionalnan riba diferente tereno, manera huristanan, expertonan den enseñanza, sociologonan, expertonan riba tereno financiero-economico, di labor y tambe turistico. Tambe ta trata aki di diferente idea- y pensamentonan cu nos a capta for di nos comunidad. Ayera pues nan a wordo entrega na Comision Bon Boluntad. Un gradicimento special ta bai na tur esnan cu a contribui na realisacion di esaki. Awor cu nos tin e ideologia y pensamento 'in place', e ciclo di bay en busca di mas candidato ta sigui y obviamente di votadonan tambe! Pronto nos lo cuminsa cu nos acercamento den Pueblo cu nos lema: INFORMA Y EDUCA.
UPP ta consciente cu eleccion no mester ta un Carnaval pa wak kende ta organisa e actividad di mas grandi of mas bunita, sino ta un momento solemne y serio den un proceso democratico di un Pueblo, unda cu e tin di scohe su represantenan, a base di programanan presenta, pa e siguiente 4 añanan.

Bishita nos website nobo www.UPPAruba.com pa lesa e Programa, Puntonan di Accion, articulonan y mas. Y por fabor, si tin pregunta y/of sugerencia, no duda di tuma contacto cu nos via upp.unista@gmail.com of nos facebook page!

Na lugar di a pone atencion na reclutacion di candidatonan prome cu e programa pa eleccion ta cla, nos directiva a dedica e ultimo aña na compilacion di nos programa, cu mester a bira e guía pa un persona escohe pa ta candidato, of no, pa nos lista. Esey kier meen cu awor cu e programa ta cla, nos por busca mas candidatonan cu ta bay di acuerdo cu nos programa, y cu ta dispuesto pa cumpli cu su contenido. Pues, e candidatonan lo no t'ey pa yena lista; calidad di nos candidatonan lo conta mas cu e cantidad, capaz y cla pa enfrenta e reto di ta politico, pa sali na defensa di interes di nos pueblo.

For di aki nos kier a invita esnan cu ta interesa di forma parti di nos organisacion politico nobo y diferente, pa tuma contacto cu nos via upp.unista@gmail.com of por medio di nos pagina di facebook, www.facebook.com/UPPAruba.

Den curso di otro siman Union Patriotico Progresista – U.P.P. lo elabora mas riba su Programa y Puntonan di Accion, cu de facto lo ta un resumen/extracto di e programa, cu prensa. Union Patriotico Progresista – U.P.P. tin e pleno confianza cu Pueblo lo sa di honra nos cu su confianza, pa entrante 1 di november proximo nos partido por forma parti di un gobierno di coalicion, cu lo ta e unico alternativa pa scapa nos Pais di un desaster total.

Reunion pa mayor y representantenan encuanto Calypso 7 Roadmarch Infantil Hubenil 2014

SAC pa medio di e comunicado aki kier a informa cu riba dialuna 15 di juli 2013 lo ta bay tin un reunion pa tur mayor y representantenan di tur e interesadonan cu kier participa na e Calypso & Roadmarch Infantil – Hubenil 2014. Ta premira cu e competencia y sigur tambe e ambiente pa 2014 lo ta fenomenal.

Ya caba e comision ta trahando duro pa asina garantisa un contest di nivel halto caminda cu e mucha y hobennan por expresa nan talento artistico. Durante e encuentro aki lo haya informacion di e banda cu lo acompaña e participantenan, e cantidad di participantenan cu por participa, fecha di inscripcion, fecha cu mester entrega tur rekisito di participacion etc. SAC sigur ta sostene e comision di Calypso & Roadmarch Infantil – Hubenil cu ta eherciendo un tremendo trabou cu e mucha y hobennan kendenan ta nos futuro di mañan caminda cu nan lo tin cu sigui mantene e parti musical di Aruba su Carnaval. E comision ta spera tur mayor of representante pa ta na tempo na oficina si SAC dialuna 15 di juli pa 8or di anochi den Sala di reunion Don Milo Croes na oficina di SAC pa asina haya sa di e desaroyonan encuentro e competencia 2014. Comision no kier laga sin gradici tur e mayor, representante, famia, participantenan, sponsornan y tur cu a aporta grandemente pa mantene e competencia infantil y hubenil den su tempo bon y dificil.

Tambe e comision ta spera di por conta un biaha mas cu boso tur pa asina haci e Calypso & Roadmarch Infantil – Hubenil 2014 esun di miho pa loke ta historia di e competencia aki.



Minister Benny Sevinger

Den dos aña pueblo por disfruta di Linear Park for di Aeropuerto te Malmok

MINISTER di Infrastructura Sevinger hunto cu Minister di Turismo Oduber y Minister President Eman a firma ayera merdia e contract pa duna inicio na e trabounan di fase dos di e proyecto di Linear Park cu awor ta coy direccion bay ariba paralelo na e cura di aeropuerto. Den presencia di prensa, e mandatarionan a firma e documento caminda ta otorga e trabounan aki na e compania local Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, representa pa su propietario y director, sr. Michel Daems. Na mesun momento a anuncia cu fase 2 di Linear Park ta planea pa keda cla den aproximadamente cinco luna di trabou loke ta nifica e ta keda cla prome cu cambio di aña.

Ta bon pa remarca cu e siguiente fase di e proyecto Linear Park ta hopi mas cu djis un acera pa hende por move pa cana y core bicicleta. Den dje a inclui otro aspectonan manera parkeerplaats y miradornan cu tin custumber di wak avionnan bisa ayo na famia y amigonan cu ta biaha of cu ta djis sinta aki pa relaha y wak solo baha. Henter e area ta keda diseña di un manera cu tambe ta embeyece cu e matanan existente cu ta duna sombra.

E contrato firma ayera entre Gobierno di Aruba y Arubaanse Wegenbouw Maatschappij ta indica un total di 20 siman di trabou. Adicionalmente e Minister di Infrastructura a indica na prensa cu e di dos fase di e proyecto aki ta conta cu 11.300 meter cuadra di klinkers y 4.770 meter di betonbanden cubriendo un total di 1.4 kilometer entre rotonde Las Americas dilanti di Cas di Cultura te banda di sede di Brandweer di aeropuerto. "No tin duda cu e exito di e prome fase lo continua den e di dos fase," asina Minister Sevinger a duna di conoce. E di tres fase cu ya ta den preparacion, ta cubri e area for di Plaza Wilhelmina te na altura di Bushiri Hotel y ta programa pa cuminsa na inicio di proximo aña. Fase cuater, cinco y seis ta cay bou di e destaho publico pa loke ta e proyecto di Ringweg 3. E fecha di inicio di e ringweg ta casi pareu cu esun di fase 3. Minister Sevinger tambe a indica cu e ultimo parti, cu ta fase shete lo ta e cherry riba e bolo di loke ta e proyecto di Linear Park pa su uso practico y con hopi e lo embeyece e area asigna. "Fase shete ta bay ta un di esnan cu sigur ta un necesidad mirando con nos ta usando caba e caretera di Malmok. E ta bay ta un di e partinan mas bunita, mi ta kere di Linear Park."

E mandatario di infrastructura a comenta cu ta calcula cu "den un pa dos aña mas, e proyecto di Linear Park lo ta cla pa pueblo disfruta di dje." A probecha e oportunidad pa enfatisa un bes mas cu e trabounan di renobacion y mehoracion di areanan publico ta hopi mas cu beton y klinkers. "Bo no por cuantifica loke e Linear Park aki ta spaar Aruba den gastonan di AZV y pa hisa e calidad di bida di Arubianonan," Sevinger a bisa. E mandatario a felicita Minister President Mike Eman, Minister di Turismo Otmar Oduber, e arkitectonan, Infra Team, DOW y tur esnan cu ta forma parti di e proyecto.

Frisian Flag "Bishita di Bario" na Cheng's Supermarket

Hopi premio y sorpresa durante nos bishita



PA 6 siman consecutivo riba diasabra e team di Frisian Flag lo ta bishita 6 bario y 6 diferente supermercado. Durante e "bishita di bario" e team lo ta presente pa asina reparti premio na un y tur cu cumpra un of mas producto di Frisian Flag. Cada producto ta duna bo e chens pa asina spin e wheel pa asina gana premio. Tambe lo ricibi un ticket pa cada producto cumpra pa asina participa den e sorteo di 15 Supermarket Voucher y 15 Bon di gasolin. E sorteo aki lo tuma luga na final di e ultimo "bishita di bario" na unda lo cera conoci cu e ganado.

Durante e bishita tin oportunidad di busca bo formulario oficial pa asina participa pa e Hyundai Eon! Pa participa ta hopi facil, no ta necesario pa cumpra, solamente tin cu pensa un lema, scirbi'e riba e formulario na e momento ey mes of pasa entrege na Compra den Schotlandstraat of Engelandstraat pa asina bo tambe por Mooove den bo auto nobo cu Frisian Flag.

Pa e chikito di cas, Frisian Flag lo ta estrenando su Dino Jump Frisian Flag. Un dino jump sumamente bunita na unda tur mucha por bin jump y pasa un rato agradabel cu otro mucha. E muchanan por jump totalmente gratis.

Bin diasabra Juli 13 den bario di Noord na Cheng's Supermarket di 3.30 pm pa 7.00 pm na unda e team contento di Frisian Flag lo ta repartiendo premio entre otro lechi Frisian Flag y tambe por pasa pret den e Dino Jump.

Ta cera e crusada di Ooststraat/ Nieuwstraat weekend binidero

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa cu diabierna awor 12 di juli 2013 lo cera e crusada di Ooststraat/ Nieuwstraat pa por drecha e crusada en conexion cu e trabounan di Renobacion di Caya Grandi.
Lo cera e crusada menciona for di diabierna 8:00or di anochi te cu diadomingo 14 di juli 11:00or di anochi pa tur trafico y lo indica e ceramento cu borchi y heki di trafico.
DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona. En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur chauffeur di auto pa no haci uzo di e caminda ariba menciona ora cu e ta cera.

Despues di 3 luna yen di actividad, seminario y preparacion:

Chysah Verstappen ta cla pa competi pa Miss Teen Aruba International 2013!



SEND Productionz ta mira atras riba 3 luna di preparacion extenso cu lo culmina e fin di siman aki, unda cu su representante Chysah Verstappen lo haci su presentacion priva cu hurado awe nochi (diabierna) y mañan anochi (diasabra) lo competi den Cas di Cultura pa e titulo di Miss Teen Aruba International 2013.
Chysah, un mucha muhe di 17 aña di edad cu a caba di bay over pa Examenklas di VWO ta cla pa e reto y responsabilidad grandi cu e titulo ta trece cu ne. Chysah tin un amor hopi grandi pa naturalesa y lo kier pa tur hoben y Aruba en general tambe bira mas consciente di esey. Nos como sernan humano ta comparti e mundo aki cu animal y mata y nos mester percura pa conhuntamente nos por biba den un manera cu nos no ta perhudica otro. E beneficionan di cuida nos naturalesa ta conta pa nos futuro generacionnan, cu tambe lo por gosa di e bunitesa di nos naturalesa si nos cuid'e bon.
Ora Chysah caba cu su estudio VWO e lo kier bay studia pa bira un partera. Pa Chysah e trabou di partera ta uno hopi special y esencial den un embaraso. E lo kier guia y yuda nos hende muhenan pa trece otro sernan na mundo.
Pa anochi final Chysah lo luci un trahe di gala hopi bunita cu a wordo diseña pa Sergio Winterdal. Chysah su cabey/ peinado ta den man di Allan Kock y makiyahe den man di Endy Croes. Nos ta convenci cu Chysah, cu ya caba a gana e titulonan di Miss Amistad y Miss Fotogenica, sigur lo haci su maximo esfuerso durante e anochi final di Miss Teen Aruba Internacional cu lo tuma luga diasabra awo 13 di Juli den Cas di Cultura. Nos ta desea Chysah hopi exito pa e fin di siman importante aki!

Explorando Parke Nacional Arikok cu entusiasmo y dinamismo

Aruba su Junior Rangers ta topa pa un otro actividad educativo



DIA 30 juni Departamento Educativo di Fundacion Parke Nacional Arikok a organisa un mainta di actividad pa e grupo di Junior Rangers di Parke. E Junior Rangers di Parke Arikok ta un grupo di 15 mucha kende ta explora y siña tocante e naturalesa y cultura den Parke. E hobennan a participa na october 2012 na un camp special, cu tabatin un total di 23 participante. E Junior Ranger camp tabata hopi extenso y intensivo, pero sin excepcion e hobennan a gosa inmensamente y a presenta ideanan espontaneo y valioso cu por y ta wordo aplica pa siña otro hobennan tocante nos Flora y Fauna. E programa, despues di e camp, ta sigui henter aña y ta inclui cu un of mas bishita mensual na Parke Arikok pa algun actividad educativo.

E Junior Rangers ta wordo considera pioneronan, kende ta yuda nos Parke Nacional pa logra diferente proyecto pa mucha y hobennan, asina treciendo nos futuro generacionnan mas cerca di nos naturalesa. Nan ta cana cu e personal den Parke y tin acceso na areanan bunita, nan ta haya chens di studia nos geologia y naturalesa di cerca y ta bin den contacto cu e rangernan cu experiencia y experticio inmenso, kende ta gusta comparti nan conocemento. Entre otro e Junior Rangers ta participa na e proceso di monitorea un di e dos colebranan endemico di Aruba, cual ta e cascabel. Ademas, nan a haci un sectie riba boa, cual ta un especie invasivo cu tin un impacto hopi negativo riba e ciclo di bida di nos fauna. Tambe e Junior Rangers ta participa na diferente workshop.

E entusiasmo y dinamismo di Junior Rangers ta fantastico! Aunke tin biaha nan tin cu lanta 5'or di mainta, nan ta yega Parke cu hopi gana di explora, siña mas, pero tambe contribui na e trabaonan den Parke. Nan ta inspira un y tur, grandi y chikito y hasta trahadonan di Parke mes, cu nan atencion pa detaye y conocemento.

Poco poco e programa piloto ta wordo comberti den un programa solido y Parke Nacional Arikok y asina den futuro cercano por crea mas luga ma otro hobennan interesa. Parke Nacional Arikok tin planea pa ofrece un camp na october 2013 y ta den negociacion cu diferente partner pa por realisa esaki.

Un di e meta di Parke Arikok ta pa ofrece mas material educativo tocante nos Flora y Fauna na nos comunidad, pero tambe kier a informa di tur e efectonan cu sortonan invasivo tin riba nos Flora y Fauna. Door di brinda e tema di Flora y Fauna na nos muchanan den un forma practico y dinamico, Parke ta spera di conscientisa nos muchanan pa cu nos naturalesa, no solamente den parke, pero ful rond Aruba.

Cu tur e actividadnan aki, recreativo y educativo den Parke, Parke kier a promove un desaroyo sano pa e mucha den un ambiente conoci. E actividadnan aki tambe ta promove un mihor conocemento di nan habilidadnan.

Poco poco Parke ta diseñando mas programa educativo, pa asina por habri mas espacio pa mas mucha por participa.

Parke Nacional Arikok ta existi desde aña 2000 caba, ta maneha 34 km2 di tereno, ta conta cu 48 empleado den servicio y anualmente ta ricibi bishita di mas o menos 200 mil persona . Diariamente tin entre 80 pa 100 bishitante den e park, di cual mayoria ta turista pero den fin di siman nos local nan ta resalta. E sitionan mas bishita den Parke Nacional Arikok ta Conchi (Natural Pool), Grot di Fontein y Boca Prins. Asina mes tin mas atraccion den e park, manera Grot di Guadirikiri, Dos Playa y sin lubida Cunucu di Arikok. Ta cobra publico local un contribucion di solamente Afl. 5,= pa entrada, Afl. 28,= pa un "jaar pas" of Afl. 22,50 pa un "sport jaar pas". Pa mas informacion, bishita e website di Fundacion Parke Nacional Arikok: http://www.arubanationalpark.org/.

DEPORTE

Lider di union di pelotero

Weiner ta critica filtracion di informacion na prensa

E lider di union di pelotero a critica e filtracion di informacion na medionan di comunicacion riba e hungadornan cu ta cooperando cu caso di uzo di substancia prohibi, cu e oficina di comisionado di Grandes Ligas ta hasiendo. Alex Rodriguez y Ryan Braun ta entre e hungadornan cu ta wordo entrevista como parti di e investigacion di baseball riba e clinica di Biogenesis. E clinica, cu awo ta sera, ta acusa di distribui droga pa hasi e rendimento mihor. E director ehecutivo di e union Michael Weiner a emiti un comunicado di prensa diahuebs, bisando cu e filtracion nan ripiti di informacion ta menasa na daña e integridad di e acuerdo anti-droga den baseball. El a añadi cu e filtracion ta provoca cuestionamento riba e nivel rekeri di confidencialidad necesario pa opera un programa exitoso di prevencion di uzo di substancia. "E filtracion di informacion confidencial na miembro di prensa ta interferi cu e rigor y e credibilidad di investigacion riba Biogenesis", Weiner a bisa den e comunicado. "E filtracion ripiti ta menasa daña e integridad di e Programa Conhunto Anti-Doping y ta pone un sombra riba e nivel di confidencialidad necesario pa opera un programa exitoso di prevencion di uzo di substancia. E hungadornan kier un wega limpi y nan ta exigi un programa di test cu no solamente ta mas riguroso den e deporte profesional, sino tambe cu ta un cu ta garantisa cu cada hungador sigui debidamente e proceso di ley compaña cu provision di confidencialidad estricto". "Manera mi a bisa luna pasa, e Asociacion di Hungador ta mantene den contacto cu oficina di Comisionado riba e investigacion aki, y nan ta sigura cu lo no tuma decision riba disciplina t'e ora completa e investigacion. Lo ta desafortuna si papia caba riba e investigacion a base di filtracion". Ta pone hopi hungador, incluyendo Braun, cu a nenga na contesta pregunta riba su posibel vinculo cu Biogenesis. Braun tabata entrevista luna pasa, y ta spera cu Rodriguez ta entrevista awe.



David Ortiz ta logra un record di hits

DAVID Ortiz, Boston Red Sox, a pasa diaranson Harold Baines pa bira den e bateador designa cu mas hits den historia di Grandes Ligas. E dominicano Ortiz a dal su hit number 1.689 como bateador designa ora a dal un double entre left fiel y center na habri di dos inning di un wega contra Seattle Mariners.E fanaticada den Safeco Field a dun'e un ovacion na wak e logro riba e pantaya di video y el a gradici esaki nan.

Ortiz ya ta doño di e record di mas careda anota, double, homerun, linea di extra base y careda produci pa un bateador designa. E pelotero a yega den un racha diaranson, cu un average di .403 na plato den su 20 wega anterior. Diamars anochi a empata e record di Baines na dal cuatro hit, incluyendo dos double y un homerun.



Registro Civil y Censo

Hefe di Registro Civil y Censo ta participa cu conforme articulo 3 jo. 33 di nos Ordenansa Electoral e cierre di e Registro di Votado a tuma luga diaranson 10 juli 2013 ultimo. Solamente personanan cu ta aparece den e registro di Censo ariba dicho fecha, cu tin nacionalidad Hulandes y dia di eleccion tin 18 aña pariba, por participa na e eleccion dia 27 september 2013. E registro di votado a cera cu total di 68.755 votado.
Segun articulo 11 di nos Ordenansa Electoral tur persona cu no ta aparece den e lista aki tin derecho di haci peticion dentro di 5 dia despues di e cierre di e Registro di Votado na Corte di Prome Instancia di Aruba pa añadi of drecha e Registro di Votado, si nan no ta di acuerdo cu nan no ta aparece den e registro aki. Pa e eleccion 2013, e ultimo dia pa entrega un peticion na Corte lo ta dialuna 15 di juli 2013. Na oficina di Censo tin un formulario special pa haci e peticion y tambe por haya e formulario riba
http://www.overheid.aw/index.asp?nmoduleid=19&wgid=6&spagetype=21&nPageID=6001957&nCMSPageType=1
BIJLAGE II pagina 11. E registro ta accesibel tambe na Oficina di Censo y Registro Civil. Pa averigua si bo nomber ta den e Registro, bo ta bay riba www.overheid.aw of www.gobierno.aw y ariba e homepage na man robes tin un hoki "kiezerslijst 2013". Den e hoki bo ta type e aña cu bo a nace, luna, dia y e ultimo number patras riba bo cedula. Despues bo ta primi "zoeken" y bo fam ta aparece. Esey ta nifica cu bo ta den e Registro di voto pa 2013. Ta recorda tur esnan cu no tin un identificacion valido pa pasa na Censo y haci un peticion na tempo mirando cu ta dura dos siman pa procesa un paspoort y tres siman pa un cedula di identidad. Pa paspoort por haci un cita via cita@censo.aw of yama 5838181. Si bo persona ta desea pa haci esey, durante e cita pa paspoort, bo persona por pidi tambe pa un cedula di identidad.
PA TUR INFORMASHON y REKISITO pa PASPOORT bishita e facebook page Registro Civil y Censo.

BEKENDMAKING

Het Hoofd Dienst Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister maakt hierbij bekend dat ingevolge artikel 3 jo. 33 Kiesverordening de sluiting van het Kiezers¬register op woensdag 10 juli 2013 heeft plaatsgevonden. Alleen diegenen die op genoemde datum in het bevolkingsregister staan ingeschreven, de Nederlandse nationaliteit bezitten en die op de dag der stemming op 27 september 2013, de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, mogen aan de stemming deelnemen. Het kiezersregister is gesloten met 68.755 kiesgerechtigden. Op grond van artikel 11 van de Kiesverordening is een ieder bevoegd om binnen vijf dagen na de sluiting van het Kiezersregister bij het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba aanvulling of verbetering van het Kiezersregister te verzoeken op grond dat hij niet of niet behoorlijk in dit register is opgenomen. Voor de verkiezingen 2013 geldt dat men het bezwaar uiterlijk maandag 15 juli kan indienen. Bij het BBSB is er een speciaal formulier voor het invullen van het bezwaar.
Tevens is het formulier beschikbaar op
http://www.overheid.aw/index.asp?nmoduleid=19&wgid=6&spagetype=21&nPageID=6001957&nCMSPageType=1
BIJLAGE II pagina 11. Op de website www.overheid.aw of www.gobierno.aw vindt u op de linkerzijde van de homepage een vakje "kiezerslijst 2013". In dat vakje tikt u uw geboortejaar, maand, dag en het laatste nummer op uw id. Klik vervolgens zoeken en uw achternaam verschijnt in het vakje. Dit betekent dat uw naam voorkomt in het kiezersregister 2013. Het kiezersregister is ook voor inzage beschikbaar bij de Dienst Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.

Personen die niet over een geldig identiteitsbewijs beschikken, dienen dit tijdig aan te vragen. Het proces van aanvraag tot afgifte van een paspoort duurt 2 weken, dat van een identiteitsbewijs ongeveer 3 weken. U kunt een afspraak maken voor het aanvragen van een paspoort via censo@cita.aw of telefoon 5838181. Desgewenst kunt u indien u een afspraak hebt om een paspoort aan te vragen, van die gelegenheid gebruik maken om meteen een identiteitsbewijs aan te vragen. ALLE INFORMATIE OMTRENT AAN-

David Trezeguet ta papia riba su futuro

E delantero David Trezeguet, cu no a wordo teni na cuenta pa e entrenador, a bisa atraves di un video riba internet, cu su deseo ta bolbe na e club "como hungador of den otro circunstancia" y a splica con lo sigui su carrera futbolistico. "Mi deseo, como fanatico, ta retira den River. No por ta asina, pero den un futuro mi ta spera bolbe como hungador of den otro circunstancia", Trezeguet a expresa. Trezeguet, di 35 aña, a bisa cu e cuerpo tecnico di River a tuma un decision importante na exclui su persona di e team y cu tabata dificil y emotivo pa su pretension di keda den e club di su amor. "Mi tin cu acepta e decision di un entrenador cu tin otro pensamento. E ta importante sa acepta, ta consciente y comporta como profesional, y trata di sigui disfruta di loke mi ta hasi, cu ta hunga futbol", Trezeguet a bisa.

E ex delantero di Juventus, cual contract cu e club tin vigencia pa dos aña mas, a bisa cu a reuni cu dirigente di River, cu ambos parti a yega na acuerdo pa hunga via prestamo pa un temporada den otro team di Argentina, y cu a nenga oferta di futbol brasileño, chileno y paraguayo, entre otro. Den e sentido aki, el a indica cu den e siguiente dia lo duna di conoce e team cu lo hunga. "Ta conta hopi pami e pasion pa un club, un grupo uni, un entrenador cu ta dunami cosnan, y esey ta den balans".

Pep Guardiola ta critica Barcelona duro y kier Thiago Alcantara

JOSEP Guardiola, entrenador di Bayern Munich, a confirma e interes di su club pa cumpra Thiago Alcantara, mediocampista di Barcelona. Guardiola a reconoce esaki den un conferencia na lugar di concentracion di temporada di Bayern na Trentino (Italia), tambe a bisa cu no sa con e situacion ta y si por logra contrata Thiago, di cual a proclama campeon di Europa U-21 na Israel cu e seleccion spaño y tabata elegi e mihor hungador di e torneo. E clausula di e hungador, cu tabata stableci na 90 miyon di euro, a baha na 18 miyon durante e luna di juli, debi cu Thiago no a hunga e temporada pasa e 60% di wega cu e team di Tito Vilanova. E tecnico a reconoce cu ya a papia cu Karl Heinz Rummenigge, presidente y Mattias Sammer, director deportivo pa pidi e hungador yega. Pero a bisa cu no tin nada nobo y cu mester warda. Ademas, a bisa cu tabata e unico cu a pidi.

"Si, claro cumi kier'e", Guardiola a contesta riba pregunta di rumor di e compra di e hungador. Guardiola a indica cu conoce hopi bon, di cual a bisa: "e ta un hungador hopi, hopi bon y cu por hunga den tres, cuatro of cinco posicion diferente". Ademas ta considera importante por dispone di e calidad special cu por aporta. E tecnico di Bayern no kier solucion di compromiso. "Of Thiago of nada", el a bisa, puntra si tabata buscando alternativa, porta den e seleccion mes, di cual Alcantara tabata capitan. No ta considera un problema reforsa e team cu otro mediocampista paso tin hopi wega y mester tin posibilidad di rotacion. Ademas, a bisa cu e ta un oportunidad pa logra Thiago, ya cu aunke ta complica sali di Barcelona kier tin mas minuut pa sigui progresa, loke ta complica den e team di Barcelona cu e yegada di Neymar. El a valora e hecho di tin e hungador aki. Por ehempel, el a indica cu e mediocampista Javi Martinez por hunga di central of pivote defensivo. "Mi hungadornan ta hopi versatil, por wak por ehempel Muller y Shaqiri", Guardiola a bisa, cu entre broma tambe a bisa cu e delantero Mario Mandzukic tambe por hunga den defensa paso e ta hopi fuerte den halto. Guardiola a mustra hopi satisfecho di con a presenta su hungadornan e pretemporada aki y di e evolucion di training y e trabou nan di e hoben canterano nan. El a comenta cu su sistema ta masha simple. "E ta hopi simple, djis core, core y core". "Ataka cu 11 y defende cu tur". Guardiola tambe a mustra hopi rabia cu e actuacion di e hunta directiva di Sandro Rosell, di cual ta considera cu a uza e enfermedad di Tito Vilanova pa hasi daño, cual nunca lo lubida. E tecnico di Bayern, a papia di loke ta considera un serie di acusacion realisa den medionan desde su salida di e club. "E aña aki tabata tin demasiado cos cu a pasa e liña, pero uza e enfermedad di Tito pa hasi ami daño ta algo cu hamas mi lo lubida. Paso ami y Tito a topa na New York, y si nos no a topa otro biaha tabata paso no ta posibel, pero no di mi parti", el a bisa. Guardiola a wordo puntra: "Mi tin cu hustifica cu ami kier pa e cosnan bay malo na un persona cumi tabata tin tanto tempo como compañero? E ta di hopi mal gusto y mi no tabata spera esaki". E ex tecnico di Barcelona a bisa cu el a bay 6 mil kilometer di distancia y solamente a pidi e hunta directiva pa lag'e trankilo. "No a logra, nan no a cumpli cu nan palabra. Tabata ami esun cu a dicidi bay, no tabata responsabilidad di nan", Guardiola a insisti. Tambe a duna di comprонde cu e directiva di Rosell a uza Odilio Rodrigues, vicepresidente di Santos, y algun intermediario pa daña e imagen di e entrenador na atribui un critica riba supuesto incapacidad di Vilanova pa por saca e maximo rendimento di Neymar y Messi como pareha di delantero. "Loke Tito a hasi aña pasa, logra e Liga mas exitoso den historia di Barcelona ta suficiente argumento pami bisa si e ta capacita of no. E bon hungadornan semper ta capacita pa hunga hunto y nan tambe", el a insisti. Tambe a papia riba e supuesto interes di Bayern Munich den Neymar, y a bisa cu a mantene tres conversacion cu Neymar y su tata pa interesa riba e situacion. "Tres aña pasa mi a papia via telefoon cu Neymar ora mi tabata entrenador di Barcelona, paso e presidente Rosell a pidimi pa yam'e pa purba convence pa e bini Barcelona y mi a hasi esey", el a recorda. Despues di ripara cu Neymar solamente kier a hunga den Barcelona, despues di tres contacto cu tabata tin, Guardiola a bisa: "Mi a bisa Neymar 20 biaha cu e tin cu bini Barcelona y na ningun momento e nomber di Tito Vilanova no a sali nunca, nunca". Debi na continuo rumor cu ta genera riba su persona den Barcelona, di cual ta responsabilisa e actual hunta directiva, Guardiola a invita e team directivo di Sandro Rosell pa parece dilanti e opinion publico pa desmenti si e declaracion realisa door di dje ta falso.

Derek Jeter tey bek

E capitan ta bek. E sho stop di New York Yankees, Derek Jeter, cu a perde e prome 91 wega di temporada pa un fractura na su enkle, a bolbe bek den e alineacion di Yankees diahuebs contra Kansas City Royals. Jeter a bat di dos den e alineacion como bateador designa y den su prome turno a dal un single den cuadra ora su rolling slow no por a wordo gara pa Miguel Tejada. Poco despues, a pasa di primera pa tercera via un single di Robinson Cano. Ora Jeter a para na e plato, a ricibi un ovacion di e fanaticada, pero su nomber no tabata anuncia pa e sistema di e stadion. Un vocero di Yankees a splica cu esey no por a zona debi na dificultad tecnico. Jeter a bay di 4-1, cu un RBI y un anota den e victoria di Yankees 8-4.



Den di dos inning, Jeter a conecta un rolling pa Tejada, cu a sak'e out na primera. Nan a kita un single di dje den di cinco inning ora Johnny Giavotella a bula tras di e rolling. El a pone un careda den di seis inning, na conecta otro rolling pa shortstop. E regreso di Jeter tabata algo sorpresivo. Yankees a bisa cu tabata mester wak accion den shortstop di e hungador di 39 aña den liga menor prome cu subi pa Grandes Ligas. Pero circunstancia for di nan alcance, cu e outfielder Brett Gardner y bateador designa Travis Hafner a lesiona diaranson anochi. Y e reciente problema di e team a causa cu Yankees a trece e capitan bek.



"Nos ta mihor cun'e aki, punto", e general manager Brian Cashman a bisa. E decision a wordo tuma banda di 11'or di anochi diaranson, Cashman a dicidi cu tabata e momento corecto pa trece Jeter bek na New York. "Ta nifica hopi di tin'e bek", Joe Girardi a bisa. "Derek ta un lider y un gran parti di e team aki desde e dia uno, desde e dia cu a yega aki. Mi por a presencia esaki na 1996, loke su personalidad ta trece na e team aki, su deseo, su wega, y mi ta pensa cu ta importante tin'e aki".

Pero Cashman a admiti cu Jeter tabata treci mas trempan cu Yankees tabata prefera. "No por a completa e calender di rehabilitacion cu nos a propone, pero e cambio cu a pasa den e roster diaranson anochi a causa cu mester a hasi ahuste", Cashman a bisa. "Lo tin cu caba su rehabilitacion den Grandes Ligas". Jeter a kibra su enkle dia 13 di october y tabata hinka den camber di operacion pa drecha esaki. Jeter tabata autorisa pa hasi actividad di baseball siman pasa, y a participa den cuatro wega di rehabilitacion cu e team di Triple A di Yankees na Scranton/Wilkes-Barre, y a bay di 9-1 cu cuatro base por bola y dos careda anota. Den su wega final di rehabilitacion diaranson anochi, Jeter a bay di 3-0 cu un error defensivo.

Martin Demichelis:

"Simeone ta esun responsabel"



E defensa argentino Martin Demichelis, ultimo compra di Atletico Madrid, a splica cu su compatriota Diego Simeone tabata un di e gran participante pa asina dicidi bini pa e team di Madrid, na cual a califica como un grupo ganador, exitoso y consolida. River Plate, e club di cual a debuta como profesional y Malaga, di cual a hunga e dos ultimo temporada y mei, tabata interesa na conta cun'e pa e temporada nobo, aunke finalmente a eligi Atletico. "Mi tin cu reconoce cu tabata un decision bastante dificil, paso tabata tey e dos clubney, cual mi ta eternamente gradici", e hungador a bisa na su salida di e clinica Fremap di Majadahonda, unda a pasa e reconocimento medico.

"Den River mi a forma como hungador y mi a bay Argentina pensando na keda eynan y despues tabata tin oferta di renobacion di Malaga, unda mi a biba dos aña y mei super intenso y maraviyoso. Y despues Atletico Madrid a parece. Simeone tabata un di e participante pa convence mi persona pa por integra den e grupo aki". "E ta cla cu Simeone por ta argentino y tin un poco mas conocimento riba mi carrera y mi rendimento den e ultimo aña nan aki. E tabata un di e grandi nan cu a ponemi dicidi bini Atletico", e futbolista a bisa, cu ta hopi orguyoso di yega eynan. Demichelis a califica e team di Atletico como un grupo exitoso, ganador y consolida. "Tabata yama pa participa den un aña magnifico competitivo. Tin hopi cos pa participa. E ta un motibo di orguyo personal. Mi tin conocimento cumi tabata e defensa menos golea, bon bini y ohala por ripiti esaki". "Mi ta yega aki humildemente, pa traha y trata di aporta di mi banda y despues e aña lo bisa si e tabata exitoso pa tur. Na comienso e lo ta pa e grupo y ohala tambe den e parti personal", e central a bisa.



Calabas Blue Jay's ta participa resultado di Copa Noord di dia 6 di juli ultimo y invitacion pa dianan 13 y 14 di juli proximo

COPA Noord 2013 a continua cu yen di ambiente ariba veld di Calabas dia 6 di juli ultimo y a cuminsa pa 1 or di atardi. Resultado di e weganan ta como lo siguiente; Den e 1 partido Calabas Blue Jay's a sali victorioso ariba Kudawecha Indians cu score di 7 pa 6, pitcher ganado Valentino Jacobs, miho bateadornan Lenning Ashby cu a bai di 4-2, Modesto de la Cruz 4-2 y Hose Gomes 4-2 y pa Kudawecha Indians pitcher perdedor Julio Palencia, mihor bateadornan Gerald Werleman cu a bai 4-4, Mario Kwidama 4-3 y Ryan Richardson 2-1. Den e di 2 partido Boegeroei A's a gana Montaña Braves cu score di 12 pa 11 caminda pitcher ganador a resulta Walter Britten, mihor bateadornan Brian Courtar cu a bai 5-4, Marckson Castro 2-2, Gilmar Lampe 3-2, Marvin Brown 4-3 y un homerun ariba su nomber y Edward Araque 3-2 y pa Montaña Braves pitcher perdedor Carlos Croes, mihor bateadornan Giancarlo Gomez cu a bai 4-3, Robert Tromp 1-1, Gerald Tromp 1-1 y Jonathan Barry 4-2. Den e di 3 partido y ultimo partido di atardi Mariners a gana Catiri Bufallo 7 pa 0 caminda Catiri Bufallo no por a completa 9 hungador y a perde e wega pa Default, pitcher ganador a resulta Efrain Leon. Y pa e weekend aki di 13 y 14 di juli Copa Noord 2013 organisa door di Calabas Blue Jay's y dedica na Robertico "Tico" Kelly ta continua cu bon partidonan di softball. Pa diasabra 13 di juli pa 1 or di atardi tin e 1 wega cu lo wordo hunga entre Catiri Bufallo vs Boegoeroei A's, 2:45 Mariners vs Bad Boy's y pa 4:15 ta Kudawecha Indians vs Royal Power. Y pa diadomingo 14 di juli cuminsando pa 10 or di mainta lo enfrenta otro den e 1 partido Montaña Braves vs Mariners, 11:45 Tanki Leendert Giants vs Kudawecha Indians, 1:30 di atardi Kudawecha Redskins vs Royal Power, 3:15 Calabas Blue Jay's vs Super Plus y pa 4:45 lo tin un ultimo wega amistoso.

Asina ta Shon nan e weekend aki ta ariba veld di Calabas bo mester ta, bin pasa un dushi dia cu henter famia y asina tambe disfruta di bon partidonan di softball. Bar bon gestock cu nos Balashi Chill bon frieuw y nos cushina mas cu klaro cu un variashon grandi di cos di come. Dj-Marlon lo ta den cas cu su tremendo repertorio di musica na gusto di un y tur. Nos ta wardabo boso sin falta ariba veld di Calabas.

Defendiendo nos pais na cas mes!

Team Aruba 1 y 2 den pleno preparacion pa Campeonato Latino Americano Junior League





ARUBA ta bay disfruta di un berdadero "treat" pa loke ta trata e deporte di baseball dianan 19 pa 28 di juli proximo ora cu e miho ekiponan di Latino America den e categoria Junior League bin defende nan honor na Aruba. Como cu Aruba ta e pais anfitrion nos lo tin no un, pero dos ekipo competiendo na e Junior League Championships Latino Americano.

Team Aruba 1, cu manager Lyrick Pourier y coachnan Alvin Brito y Glenda Thomasia ta consisti di hungadonan selecciona di diferente team, incluyendo cinco hoben di e team cu a gana e titulo di Campeon Latino Americano pa Aruba aña pasa na Costa Rica. Team Aruba 2, trahando cu manager Sandy Roga y coachnan Lenny Ashby y Carlos Thiel ta un seleccion di hungadonan di diferente ekipo cu ta den training pisa pa bringa un bataya fuerte.

Pourier ta splica cu e preparacionnan pa forma e seleccion a cuminsa for di luna di mei y despues a keda ocho siman pa training, pa cual nan a ricibi asistencia di dos entrenador Cubano y otro partmernan local. E trainingnan no ta nada for di loke ta ordinario, segun Pourier. Nos no ta cla ainda, pero cosnan ta canando bon, el a expresa. Pourier a bay dos biaha Latino Americano como manager y dos biaha Team Aruba a sali campeon y e ta desea pa awo un biaha mas Aruba bira campeon.

Team Aruba 1 segun Lyrick Pourier tin dos bon pitcher y bon fildeo, e hungadonan ta versatile y tin e gana pa gana. E ta conta cu e cinco hungadonan cu tabata den e seleccion campeon di aña pasa mes ta pushando e gaynan nobo y motiva nan basa riba locual nan mes a pasa aden.

Otro siman e hungadonan lo drenta un camp unda cu nan lo no ta cu nan mayornan y lo ta aleha di tur cos cu no ta baseball pa prepara mentalmente pa e campeonato, Pourier a bisa. El a subraya cu e parti mental ta hopi importante y 80% di e prestacion di e hungado ta basa riba su estado mental. E campeonato no ta nada facil, segun e manager experencia.

E hungadonan ta contento cu nan mes progreso y nan preparacion. E factornan mas importante ta cu nan kier gana, nan tin gana di gana, nan ta kere den nan mes y nan tin perseverancia, Pourier a bisa cu enfasis. E grupo aki ta parce un team cu tin e gana y perseverancia, el a añadi.

Sandy Roga ta conta cu e teamnan ta train 6 bez pa siman y ta buscando y ricibiendo bon asistencia di parti di famia y diferente hende cu tin bon conocemento di e deporte di baseball. Entre otro ta conta cu cooperacion for di su mesun ruman, como tambe Edgar Croes, Eugene Kingsale y Radhames Dijkhoff.

Ta prome biaha cu e seleccion aki ta trahando hunto y mester crea prome un bon base pa nan. Esaki ta rekeri hopi entrenamento. Den e prome weganan Team 2 no a demostra mucho stabilidad, pero den e ultimo wega ya nan a haci miho y ta trahando duro pa prepara e hobennan, Roga a expresa. E 14 hobennan aki pa nan trabao duro sigur ta merece tur apoyo di nos comunidad.

Traha un seleccion no ta facil, e proceso ta tuma su tempo, pasobra bayendo den un campeonato loke un manager kier ta pa tin hopi pitcher kende tambe ta bati y filea bon; den e sistema di Little League e pitchernan mester hunga riba veld tambe, Roga a splica.

Baseball ta e di dos deporte mas grandi na Aruba, e fanaticada ta inmenso y lo ta hopi bunita si Aruba sali respalda nos ekiponan cu entusiasmo na tur wega. Team Aruba 1 y Team Aruba 2 ta spera tur fanatico pa YEGA! pa apoya nos hobennan.

Sandy Roga ta splica cu esaki ta e liga unda cu e hobennan ta haci un transicion den wega y ta cuminsa hunga baseball manera mester ta. Talento ta loke ta resalta na e edad aki, unda cu tur hungado ta "diamonds in the rough" cu mester traha pa yega leu den e deporte di baseball, el a añadi.

Nos hobennan ta defendiendo nan titulo na cas y pa cu esaki e di 10 hungado den e wega ta e fanaticada den tribuna, segun Pourier. E ta anima e publico pa hasta bin wak e trainingnan, y apoya e hungadonan cu hopi entusiasmo durante e weganan, pasobra esaki ta aporta hopi na nan moral. El a añadi cu aña pasa na Costa Rica e studiantenan di Aruba a hunga un papel importante pa cu animacion di e team.

Roga tambe ta haci un yamada na comunidad di Aruba pa bin apoya nos dos teamnan: "Nos ta uno!" y ta representa Aruba cu hopi honor y orguyo.

Lotto ta sigui cambia bida

Zodiac ta parti premio di 25 mil florin



NO tin nada mas bunita cu gana un premio di Lotto ora cu menos Bo ta spera. Esaki tabata e caso do Albert .d.l.C., kende a conta cu el a haya un nummerplaat di auto benta abou cu e numbernan 1748 ariba.

El a dicidi di purba su suerte cumprando e numbernan aki na Zodiac. Tin un dicho cu ta bisa: nada ta sosode pa casualidad, y den e caso di Albert, e nummerplaat cu el a haya benta abao tabata su motibo di suerte pa gana 25 mil florin cu e numbernan 1748. Albert a cumpra Aries y a lubida ariba Aquarius. Si el a corda riba Aquarius ora di cumpra e lo a gana hopi mas placa. Sinembargo, awe Albert ta asina contento cu su 25 mil Florin cu el a gana cu Zodiac cu el a cumpra na Botanica Koyari. Albert ta un fan di Lotto riba Facebook y eynan el a haya sa di e resultado unda el a bira un di e feliz ganadonan di Zodiac.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Specialmente unda e meter di coriente no ta accesibel

Cliente mes por manda "meterstand" na N.V. ELMAR



Tur luna, e trahadonan encarga cu e parti di controla meternan di coriente, ta subi caya p'asina haci nan trabou di check cuanto coriente cada cas na Aruba a uza. E 'meterstand' ta e base di un cuenta di coriente y p'esey mes N.V. ELMAR kier pa tur usuario ta consciente cu nan mes por manda nan 'meterstand'. Esaki sin duda ta evita cu e compania di distribucion di coriente ta hay'e ta calcula kico e cliente lo por a uza, en bes di loke realmente bo a uza, cu den varios caso, por ta mas abou.

Pues na momento cu N.V.ELMAR haci un calculacion di bo consumo di coriente, door cu e no tin acceso pa yega na e meter di coriente, bo ta core e riesgo cu bo por haya un cuenta mas halto, of mas abou depende si ELMAR a calcula e meterstand mas halto of mas abou.

Pa e usuarionan cu tin meter di coriente cu no ta accesibel pa e trahadonan di N.V. ELMAR, nan mester manda nan "meterstand" tur luna na customerservice@elmar.aw<mailto:customerservice@elmar.aw> of por yama tambe na e departamento di "Customer Service" na 5237100.

E usuarionan mester percura pa manda e ultimo "meterstand" (e ultimo 5 cifra di e meterstand), e number di meter, e fecha di registro y nan adres di cas. Esaki mester sosode entre e fechanan di 15 y 28 di tur luna. Pa esunnan cu tin un meter cu komma den e cifranan, lo mester manda solamente e 4 of 5 cifranan dilanti e komma. Si no ta duidelijk cua cifra mester manda por tuma contacto cu Customer Service pa mas informacion.

Cada bario tin su fecha, p'esey ta importante pa e usuarionan yama pa sa cua ta e dianan exacto pa manda bo "meterstand". Yamando na tempo, dunando bo "meterstand", abo ta garantisa bo mes cu bo ta pagando loke realmente bo ta uzando na coriente y N.V. ELMAR tin un miho bista di e uzo real di bo consumo mensual di coriente.

Por ultimo ta bon pa cada cliente tene cuenta cu e meter y fusebox di N.V. ta accesibel pa ora di emergencia. Pesey ta keda responsabilidad di e cliente pa tuma e tramite nan necesario (busca un installateur reconoci) pa saca e aansluiting na un luga cu si ta accesibel.



Rotary Club of Aruba cu un cena pa cambio di Directiva

RECIENTEMENTE na Alhambra Ballroom a tuma luga un cena na honor di Cambio di Directiva di Rotary Club of Aruba. Den compania di Gobernador di Aruba Su Excelencia Fredis Refunjol y esposa, e outgoing President di Rotary Sr. Frans Brinkman y incoming President di Rotary Sr. Danilo de Freytas, a gosa di un anochi di gala hopi ameno y placentero hunto cu tur e miembronan di Rotary y invitadonan presente. Durante e anochi, Sr. Frans Brinkman, a honra Sr. Roberto Bryson cu eprome "Rotarian of theYear" Award pa su trabou y dedicacion den Rotary Club of Aruba.

E Presidente 2013-2014, Sr. Danilo de Freytas, a ser instala oficialmente pa Sr. Frans Brinkman. E board nobo ta consisti di Danilo de Freytas (President), America Barrios (Secretary), Norman Henriquez (Treasurer), Frans Brinkman (Past President), Lufrido Croes (Incoming President/Director 1), Gerardo de Veer (Director 2), Geert Rep (Director 3), Wichard van der Meulen (Director 4) Bert Kamsteeg (Director 5), y Robin Harchandrai (Sergeant at arms).

E anochi di gala y baile aki a inicia cu un cocktail cu musica di Rob Rijnbout, sigui pa un cena delicioso prepara pa e chef di Alhambra Ballroom. Duro Band a zorg pa entretene tur presente den e parti aki. E programa di anochi a ser guia door di fellow Rotarian Ravee Boolchand-Nandwani. Un danki ta bay na e comision organisatorio Koos Veel, Alex Nieuwmeyer y Ravee Boolchand-Nandwani cu a haci un tremendo trabao. Un danki ta bay tambe na Kenny Theysen pa e bunita potretnan.

Nos ta desea e presidente nobo di Rotary, Sr. Danilo de Freytas, tur clase di éxito y hopi forsa cu e trabao importante aki. Pabien! Tambe nos ta gradici Sr. Frans Brinkman pa e bon trabao cu e la eherce cu Rotary durante e ultimo aña.

Rotary ta un organisacion mundial di boluntario cu ta consisti di lidernan empresario y profesional nan cu ta duna servicio comunitario den nan comunidad y ta promove e desaroyo di bon boluntad. Tin aproximadamente 34000 club rond di mundo den mas di 200 pais. Mundialmente nan ta traha riba proyecto nan pa combati problemanan actual manera analfabetismo, malesanan y hamber, falta di awa potable y deterioro di medio ambiente. Pa mas informacion over di Rotary Club of Aruba por acudi na nan website: www.rotaryclubaruba.org.

Muchanan di Traimerdia Kudawecha a clausura nan proyecto di lesamento den ambiente di Circo



DEN e ultimo simannan, e proyecto di lesamento pa muchanan di Traimerdia a yega su fin. E proyecto aki a resulta uno masha exitoso mes. E muchanan a gosa un mundo trahando riba nan tema preferi. Awor a yega e momento pa e clausura di e proyecto di Traimerdia na Kudawecha cual tabata tin e tema di Circo cu sigur a capta hopi atencion.

E muchanan a prepara un tremendo show di magia. Nan a conta storianan cu a haci e atardi aki uno extraordinario. E team di Digicel ta e orguyoso sponsor di e proyecto aki y e compania ta hopi contento di por a aporta na haci e muchanan feliz door di haci posibel nan participacion y laga surgi nan creatividad.

Elaine Singh, di e Departamento di Mercadeo di Digicel tambe a participa den e show final y sigur a disfruta di e tema aki. Director di Digicel, Remko van der Veldt, tambe tabata presente y a destaca e fantasia y esfuerso cu e muchanan a pone den e show aki. Nan a traha diferente obra di man cu tambe tin e tema di circo cu a contribui na e fantasia unico di cada mucha pa laga e storia bira realidad.

Molotov Cocktail tira den cura hende a kima auto



Autoridadnan di sero fortuna Mahuma mester a bay un cas den Mahuma caminda habitantenan ta indica na polis cu ora nan a lanta y bin afo a bin topa nan auto kima. Tabata den oranan di marduga den careda di 4or ora desconocinan mester a pasa y zwaai un molotov cocktail cu a kibra bentana di un Kia 2013 y esaki a kima e auto parcialmente completo parti paden. Habitante nan no sa con bini y ken por a haci. TOD ta esunnan cu a keda buta na altura pa bin y investiga e caso aki.



Ladronicia cu violencia na un joyeria cu detencion

Diaranson 10 di juli 2013, alrededor di 10.01'or di mainta, Central di Polis a dirigi un patruya na un joyeria riba Schottegatweg Oost pa un caso di ladronicia cu violencia cu a caba di tuma luga. For di un investigacion cu polis a realisa na e sitio a resulta cu dos homber riba scooter a yega na e sitio y dal e showcase cu mokel kibra y a cu e joya bay cune. Na momento cu e propietario di e establecimento a tende un zonido di glas cu a kibra, e la bay wak kico ta pasando y a slip cay y lesiona su mes. cu ambulance a transporta e propietario di e joyeria pa policlinica di SEHOS pa tratamento medico. Polis cu a yega na e sitio a cuminsa cu un buskeda den bisindario. Un patruya policial a señala e scooter en cuestion cu e dos sospechosonan riba dje na e crusada Schouwburgweg/Emancipatie Boulevard. Na e crusada aki e scooter a kita na man robes direccion Monumento. Net na e momento ey un otro patruya policial tabata coriendo riba Emancipatie Boulevard direccion Biesheuvel. E agentenan a para nan vehiculo baha y crusa vangrail na momento cu e scooter ta acercando direccion Rijkseenheid Boulevard. E agentenan a duna chauffeur di e scooter ordo pa para pero esaki no a duna oido na e ordo di polis y a sigui core. E agente policial a mira cu e sospechoso sinta parti patras di e scooter tabata tin un arma di candela den man. E agentenan mester a bula un banda pa nan no ser alcansa pa e scooter y un di e agentenan a hañ'é ta uza su arma reglamentario. E sospechoso tambe los tiro den direccion di e agentenan policial y sigui core bay. Na mes momento cu e scooter ta yegando luznan di trafico na Erieweg un otro patruya policial tambe a yega na e luznan na Erieweg. Aki e sospechoso riba e scooter a bolbe los tiro dirigi riba e agentenan policial y e agentenan a los tiro bek. Dado momento e sospechoso a manda e agentenan policial cu e arma di candela y sigui core bay. Na momento cu e sospechosonan a yega na e crusada na Nieuwe Haven, nan a crusa caya baha for di Schottegatweg Zuid y subi Fokkerweg net na momento cu un patruya policial ta acercando. E patruya aki a cuminsa cu un persecucion for di Fokkerweg, Parmantiersweg pasa den entrada prohibi subi Saliña y crusa drenta Goudsmidweg sigui core pa despues subi Grebellinieweg y core yega te final, subi Dr. M L King Boulevard. Polis a sigui cu persecucion y yegando den area di Bapor kibra enfrente di un hotel e scooter a dal contra di un baranca y cadena cu ta sirbi pa cera entrada pa un mondi. Na momento cu nan a dal cu e scooter contra di e baranca e sospechosonan tur dos a baha y core bay den diferente direccion. Polis a cera e area y a cuminsa cu buskeda den e mondi. Polisnan a señala un homber cu na momento cu e la mira e agentenan e la cana bin den nan direccion bisando nan cu e ta herida. Alrededor di 10.35'or polis a detene e homber sospechoso M.A.J.R nace na Hulanda di 21 aña di edad. E sospechoso tabata tin herida probablemente di un arma di candela na su elleboog drechi, e parti drechi di su heup y na e parti ariba di su pia drechi. E patruya a transporta e sospechoso den auto pa policlinica pa tratamento medico caminda e la keda interna den Hospital St. Elisabeth.

Polis a sigui cu buskeda di e otro sospechoso y a pidi asistencia di helicopter di Warda Costa. Na momento cu e helicopter tabata bulando informacion a drenta na Central di Polis cu tin un homber cu segun descripcion ta cuadra cu e sospechoso cu polis ta buscando. E homber tabata den area di dos hotel na Bapor Kibra. E unidadnan a bay den e area y a topa na altura di cas di piscado cu un homber cu ta cuadra cu descripcion di e di dos sospechoso y tabata tin un herida na altura di su heup. A detene e homber sospechoso K.D.H , nace na Corsou di 21 aña di edad. A presenta tur e dos sospechosonan dilanti un fiscal auxilia cu a ordena nan encarcelamento pa mas investigacion. investigacion den e caso ta continua.

Detencion den caso di maltrato na Sta. Rosaweg

Diadomingo 7 di juli 2013, entre di 15.30 – 15.40'or a drenta un informacion na Central di Polis cu un vehiculo Kia Rio color cora a dal den un pickup y ocupante di e Kia ta maltratando chauffeur di e pickup Hilux. Na yegada di e patruya na e sitio nan a haya un homber anciano di 87 aña di edad drumi abou banda di su pickup Hilux for di su conocemento

For di un investigacion preliminar a resulta cu dos homber sospechoso lo a baha for di un Kia Rio y a ranca e homber anciano saca for di su pickup y maltrat'e seriamente. E homber victima tabata tin hopi sla na su cara, e la ricibi un kap formal riba su cabes y na su horea robes. Ambulance a transporta e victima den situacion di preocupacion pa policlinica di SEHOS pa tratamento medico. Despues di tratamento e victima a keda interna den departamento di cuido intensivo di Hospital St. Elisabeth. Detencion:

Despues di un investigacion profundo cu polis a realisa den e caso di maltrato severo contra di un homber di ochentishete (87) aña aki, dialuna dia 8 juli 2013 alrededor di 22.00'or, polis a detene e prome sospechoso den e caso aki. Despues cu algun trabou investigacion a tuma luga y cu a atende cu algun hende, finalmente e homber sospechoso C.L.M., nace na Corsou, 23 aña di edad a presenta na departamento di Atraco Team den compania di un pariente hopi responsabel y a entrega su mes na polis. E sospechoso a keda detene na e sitio mes y despues di a presente dilanti di un Fiscal auxilia e la keda cera pa mas investigacion.

Buskeda/suplica:

Polis ta na altura exactamente ken e otro sospechoso ta y a bay su cas pa detene. No a haya e sospechoso aki na cas. Mas aleu a papia cu su famianan y a pidi nan pa e mes bin entrega of pa famianan trece na warda di polis. Ta trata di un hoben di diescinco (15) aña di edad cu ta biba den e area di Montaña. E ta un hoben cu a huy di G.O.G. Un suplica serio ta bay na e hoben aki pa e entrega su mes na cualke warda di polis mas pronto posibel of e por yama 8666-140 / 8666-192 of 911 y polis mes ta bin busk'é caminda e ta. Ta bon pa e entrega su mes pa asina e evita cualke inkumbinensia pa su persona.

Yamada na testigonan:

Polis ta pidi cualke persona cu por a presencia y/of ta na altura di e caso di maltrato severo aki cu a tuma luga diadomingo 7 juli 2013 alrededor entre 15.30 – 15.40'or riba Sta. Rosaweg pa tuma contacto cu Atraco Team na telefon 8666-140 / 8666-192. Yama Bo Cuerpo Policial cu confiansa.

Falta di cas y di ambiente conoci

FALTA di cas y di e ambiente conoci (nostalgia, heimwee) ta algo cu mucha ta sinti ora e keda drumi na cas di amigo, ora e bay un vakantiekamp, pero tambe ora e ta hunto cu su mayor riba vakantie. Por ehempel e por haya falta di su amigonan, su camber, su cosnan conoci y bisindario unda e ta hunga. Kico nostalgia ta y kico bo por haci? Dicon tin mucha tin dificultad cu heimwee y otro no? Ye ta pasa?

Malesa Suiso

Nostalgia (heimwee) ta un sentimento, un deseo pa cosnan conoci. Originalmente e ta nomber di un malesa, yama malesa Suiso. A descubri e malesa den siglo 17 cerca soldaatnan Suiso cu a bira malo pasobra nan tabata haya falta di cas. Notabel tabata cu e soldaatnan a recupera completo ora nan tabata un par di dia bek na cas. Mayoria di hende un biaha of mas tabatin molester di nostalgia. Mayoria hende no ta broma cu esaki, pasobra facilmente otronan ta haya cu nan ta haci cos di mucha chikito. Nostalgia no ta un comportacion exagera. Hende cu molester di nostalgia por bira malo di berdad. Tristesa, sinti depresivo, ansha y stress ta emocionnan cu ta pertenece na heimwee. Ta dificil pa bisa e motibo cu un mucha si tin molester di nostalgia y e otro no y, na moda di papia, por bay vakantie henter aña mes. Loke ta hunga un papel importante ta tambe educacion, ambiente y e personalidad. Asina bo por haya mucha cu gusta aventura, probablemente no lo sinti mucho molester di heimwee. Aunke semper tin excepcion. Tin mucha kende pa hopi tempo no a haya heimwee diripiente ta bolbe hay'e. Bo no sa kico pa spera, pero un cos ta sigur: tempran of laat e ta pasa.

Bon prepara

Dor di prepara un mucha bon riba e ambiente y circunstancianan nobo, e chance pa haya nostalgia ta bira menos. Papia y conta bo yiu loke e por spera. Berdad ta cu no ta mescos cu cas ora bo bay cu vakantie of keda cerca welo y wela, pero eynan tambe ta leuk. Laga bo yiu puntra bo loke e kier sa di e luga unda e ta bay. Loke ta yuda hopi tambe ta ora bo yiu hiba un maleta chikito cu su cosnan conoci aden manera su peluche, cusinchi of potret faborito. Skirbi den su dagboek tambe ta un yuda. Purba mantene e rutina di cas mas tanto posibel: bisti pidjama, lesa un buki, pone wekker y drumi.



Kico ta yuda cu nostalgia?

Laga e yiu bay cu algun di su articulonan custumbra

Limita kedamento di drumi na dos adres

Bisa e hende encarga cu guia di kamp of mayor di e cas unda bo yiu ta keda drumi cu e sa sinti heimwee

Pone un regalito chikito den su maleta of rugzak, como distraicion mesora despues cu boso a despedi

Purba mantene e rutinanan di cas

Poco poco laga bo yiu custumbra cu keda na otro cas: prome un par di ora of parti di dia pa despues por aumenta esaki

Laga e posibilidad semper habri pa bo yiu bolbe cas si ta "parce cu e no ta bay logra"

Ora otro mucha cu ta sinti molester di nostalgia keda drumi na bo cas, percura pa hopi actividad fisico. Esaki ta yud'e distrai. Laga bo yiu explora y cera conoci cu e bisindario mas tanto posibel. Cu suficiente distraicion y bon preparacion bo por yuda bo yiu anda cu e sentimento di falta di cas mas miho.

Fuente: articulo " Heimwee. Ziek van gemis" – revista JM. Pa cualquier pregunta, comentario, sugerencia por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247, 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

Durante actividad riba Plaza Betico Serlimar lo duna desuento riba diferente producto

DEN un entrevista cu Natalie Wolff vocero di Serlimar, el a splica cu nan ta celebrando 25 aña di existencia. Serlimar lo ta celebrando esaki en grande diadumingo dia 14 di juli na Plaza Betico Croes. For di trempan lo cuminsa cu un multimercado unda cu lo tin diferente stand riba e Plaza. Durante e Mercado aki por haya descuento na e stand di Serlimar. Na e mesun momento lo bai tin un car rally tambe e mainta ey cuminsando for di 10am y finalisando banda di 2pm. Lo sigui cu mas actividad na Plaza Betico. Pa 5:30 lo cuminsa cu presentacion di e.o. Tsunami, D-Liscious y Rincon Boyz pa deleita e publico presente.

Nathalie Wolff a sigui splica cu ta bon pa comunidad probecha di e descuentonan cu Serlimar ta ofrece. Durante e multimercado por haya 25% di descuento na e stand di Serlimar. Ademas di sera e contrato cu 25% di descuento y e contract mester ta pa dos aña. Si bo registra pa e minicontainers pa desperdicio casero tambe lo bo haya prijs special. Na e momentonan aki Serlimar ta bayendo hopi bon. Un punto fuerte di Serlimar ta e puntualidad na momento di cumpli cu e trabounan. E controlnan riba e rutanan ta bai mas facil tambe awor.

Serlimar ta concentrando riba diversificacion di producto y kier bai traha riba tereno di medical waste tambe. Semper Serlimar kier keda hisa e bara di calidad cu nan ta ofrece.

Riba ruta awor tin mas of menos 80 hende trahando tur dia y e compania tahaci uzo di dos shift pa por cumpli cu tur trabou

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
Paradera N.V.
Pariba di Brug:
San Nicolas N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -
Pariba di Brug:
Dr. Linden v/d

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Por haci peticion si bo nomber no ta aparece den Registro di Voto

Hefe di Registro Civil y Censo ta informa cu conforme articulo 3 jo. 33 di nos Ordenansa Electoral e cierre di e Registro di Votado a tuma luga diaranson 10 juli 2013 ultimo.

Solamente personanan cu ta aparece den e registro di Censo ariba dicho fecha, cu tin nacionalidad Hulandes y dia di eleccion tin 18 aña pariba, por participa na e eleccion dia 27 september 2013. E registro di votado a cera cu total di 68.755 votado. Segun articulo 11 di nos Ordenansa Electoral tur persona cu no ta aparece den e Registro menciona tin derecho di haci peticion dentro di 5 dia despues di e cierre di e Registro di Votado na Corte di Prome Instancia di Aruba pa añadi of drecha e Registro di Votado, si nan no ta di acuerdo cu nan no ta aparece den e registro aki.

Pa e eleccion 2013, e ultimo dia pa entrega un peticion na Corte lo ta dialuna 15 di juli 2013. Por pasa na oficina di Censo y Registro Civil y pidi pa wak den e Registro di Votado y aki tin un formulario special pa haci e peticion.

Pa averigua si bo nomber ta aparece den e Registro, bo ta bay riba www.overheid.aw of www.gobierno.aw y ariba e homepage na man robes tin un hoki "kiezerslijst 2013". Den e hoki bo ta type e aña cu bo a nace, luna, dia y e ultimo number patras riba bo cedula. Despues bo ta primi "zoeken" y bo fam ta aparece. Esey ta nifica cu bo ta aparece den e Registro di voto pa 2013. Por ehempel 1956121441.

Un bes mas ta recorda tur esunnan cu no tin un identificacion valido pa pasa na Censo pa haci un peticion na tempo mirando cu ta dura dos siman pa paspoort y tres siman pa e proceso di cedula di identidad. Por haci cita pa paspoort na cita@censo.aw of yama 5838181. Si bo persona ta desea pa haci esey, durante e cita pa paspoort, bo por pidi tambe un cedula di identidad di biaha.

PA TUR INFORMASHON y REKISITO pa PASPOORT bishita e facebook page di Censo y Registro Civil.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

Catochi

2:30	9:00
5451	1086
0254	9958
3763	8868

Zodiac
2:30 2614 Tauro
9:00 9751 Piscis

Big 4
2:30 5080
9:00 8414

Lotto di Dia
13-01-06-21-05

Lotto – Cambiando bida...

DIARIO
0516
8073
6894

SUPER FOUR
3205

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 09 Juli 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.58	2.63	2.69
Zwitserse Frank per CHF. 100	183.70	184.42	185.22
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	174.46	176.05	177.82
Euro per XEU. 100	226.92	228.99	231.29

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Skirbi riba un papel tur kos negativo i tristu ku ta afektábu i kim'é òf der'é. No duna bo mes e luho di tin ni un solo pensamentu negativo

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Loke tabata ilushonábu ayera ta kausa o molestiábu awor. A keda ku bo solamente loke bo ta hasi spiritualmente.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo tin benefisionan pa medio di plaka di otro persona. Bo ta poseé astusia pa invertí plaka unda bo por multipliká..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Den asuntunan di amor, bo ta enfrentá awor e realidat i bo ta tuma desishonnan bon. No sigui hunga e wega ku niun hende..

Leo 21 Jul - 20 Aug
Hasi aventura riba tereno nobo. Purba bon suerte i tuma riesgonan kalkulá den loke ta referí plaka. Ta yega ofertanan awor i oportunidatnan úniko pa proba bo talento. .

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Pone èkstra atenshon na bo kurpa físiko. Siña alimentábu korektamente skuchando pedido di bo propio organismo..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo trabou ta ser atmirá i bo kalidat profeshonal ta rekonosé. Hasi hopi bon kontakto, lokualnan ta yudabu na momentu di tuma desishonnan..

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
No biba trabahando. Traha pa biba. Respetá i stima bo kurpa. Kuida bo salú emoshonal kontrolando atakenan i superá depreshonnan..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Stima bo mes mas i bo ta wòrdu balorá mas. Bo popularidat i simpatia ta gana kurason di hopi. No hansha. Laga ku e amor ta yega na su tempu.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
A paresé awor oportunidatnan laboral pa proba ku bo ta profeshonal di bèrdè. Riska koutelosamente den empresanan nobo

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tur loke bo planiá awor ta un éksito. Pensa i aktua en grande. Sali di tur sentimentu di limitashon o pobresa. Plaka ta yega awor di fuentenan invisibel..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Pashon seksual ta eksaltá. Duna hopi libertat i espasio na e ser ku bo ta stima i si di bèrdat e ta stimabu, lo permanesé na bo banda..



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente di



Viuda Anastacia Ogenia Chang Vrolijk,

Mihor conoci como Ana di Faro's Place na Sanicolas.
*13-07-35 †07-07-2013

Na nomber di su:

Yiu:	†Riginaldo Vrolijk
Rumannan:	Meme y Milo Chai Vrolijk Laura Vrolijk Crismo y Maria Theresa Vrolijk Odor na Hulanda Agustin y Minerva Vrolijk Winklaar Juan Vrolijk Eddy y Desiree Vrolijk St. Jago
Cuñanan:	viuda Onsi Vrolijk Croes viuda Carmen Vrolijk Roga
Sobrinonan:	Edward Campos y KarLi Ng y yiunan Xiomara y Edwin Boers y yiu na Hulanda Giselle Vrolijk y yiunan na Hulanda Alex y Marieta Jansen Gilbert y Derchlien Vrolijk y yiu Marisol Vrolijk y Jonathan Harsveld Jairo Vrolijk y Aischell Hidalgo Teresita Vrolijk y yiunan Eric y Rosa Maria Vrolijk y yiunan Elvis y Belsi Vrolijk y yiunan Humphrey y Laura Vrolijk y yiunan Eugene Vrolijk Ademir Vrolijk na Canada
Tantanan:	Margarita Vrolijk y famia Olinda Kock y famia Carmelina Kock y famia

Ta invita bisiñanan, primo y primanan, ihanan, amistadnan y conocirnan di Faro's Place na Sanicolas, grupo di oracion, demas amigo y conocirnan di Sanicolas, demas famianan: Vrolijk, Kock, Haseth, Henricus, Ras, Rasmijn, de Kort, Angela, Lopez,
Gavidia, Loefstok pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierne 12 di juli 2013 pa 4pm, saliendo for di Aurora Funeral Home na Cumana pa santana na Santa Cruz.

Diahuebs 11 di juli 2013 lo tin oportunidad pa condolencia entre 7-9 pm na Aurora Funeral Home.

Tanto diahuebs como diabierne lo por hasi un donacion na Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

El a stima bida. Semper alegre y contento.
Despues di un bataya fuerte contra un malesa incurabel, el a perde e bataya y a bai sosega den brasa di Senjor.

Cu honda pena pero contento pa tur loke el a nifica pa nos, famia SPELLEN ta anuncia fayesimento cristianamente di nos ruman:



JEAN IRMIS FRANK-SPELLEN (Williams)

Aruba 1-4-1946 - Miami 12-5-2013

Na nomber di su:

Casa:	Sidney B. Frank
Rumannan:	Yvonne Spellen y yiu Jacqueline Spellen Josef Spellen y Jolanda Spellen-Angela y yiunan George Spellen y yiu Bob Spellen y Mary Spellen-Galan y yiunan Barbara Spellen Norma Brinkenberg-Spellen y Marinus Brinkenberg y yiunan Cassandra Heijnen-Spellen y John Heijnen Valerie Spellen y yiunan
Sobrino (a) nan:	Gay Spellen Marcello Brinkenberg Monica Brinkenberg Nicole Spellen Yelitza Spellen Jonel Spellen Gillian Spellen Jamie Spellen Nathalie v/d Linde Barbara Lisa v/d Linde Stephanie v/d Linde Rebecca Spellen

Tur sobresobrino(a)nan na Aruba, Curacao, Hulanda y U.S.A.
Tur primo y primanan na Aruba famianan: Lejuez, Peterson, Gomes.

Na Canada y USA: famia Gouveia, Lejuez y Gomes
Tur su amiga y amigonan, mucho hopi pa menciona
Famia: Frank, Gomes, Peterson, Angela, Petit, Quant, Brinkenberg, Galan, Heijnen, Oduber, Noguera, Ploeger, Lejuez, Figaroa, Nouel, Moudain, Johnson, Gunther.

Tabata e deseo di e difunto pa e worde crema y su restonan sosega na Aruba. Despedida y entiero ta tuma lugar diasabra mainta 13 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 9:00 - 11:00 am. Despues pa santana catolico na Savaneta.

Por fabor bisti coloman alegre. En bes di flor please duna un donacion pa un causa social na nos isla. Un box lo ta disponibel pa esaki.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayesimento y entiero di nos defuno stima



Herbert W.A. Nisbet

mihor conocir como "Hobby"

Alavez nos ta invita famia, amigo y conocirnan pa 3 sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Santa Filomena na Paradera, diabierna 12, diasabra 13 y dialuna 15 di juli 2013 pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO

Na nomber di esposo, yuinan, nieto y nietanan, y demas famia nos ta gradici tur esnan cu a demonstra nan atencion, sosten, y compaña nos durante entiero di nos difunto stima.



Sylvia Maria Kock-Emers

Danki na esnan cu a manda flor, telegram, y pa boso yamadanan na telefoon. Un gradicimento hopi special na nos ruman Rita, esposo Marco Dirksz y nan yui Mariella Williams pa boso sosten y forza den nos momentonan hopi dificil. Un danki special tambe pa tur swa y cuñanan, bisiñanan, conocirnan, amistades y famianan cu a duna nos hopi sosten. Boso atencion tabata y ta di gran consuelo pa nos.
Otro danki special ta bai pa Aurora Funeral Home pa boso excelente servicio.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

"The Lord is my shepherd; I shall not want.
Ps. 23:1

Everything else is hurting except MS. Mary

With immense sorrow and pain in our heart, but according to God's will, we announce the death of our beloved:

Leonor Agatha Enrique-Brown

Better known as "Ms Nora"
Sun rise: September 27, 1923
Sun Set: July 4, 2013

Left to mourn are her:
Daughter: Elaine Olinda Brown-Milton
Adopted Daughter: Astrid Eddie
Adopted Son: Sherman Phillip (Biltje, Boy)

Grandchildren: Francisca Helmen-Cremony
Sandra Helmen-Gunpot
Franklin Helmen(Frankie)
Shanella Depusoir
Igmar Depusoir

Great Grandchildren: Kashiff Cremony
Melaney Cremony
Chante Helmen
Franklin Helmen, Jr.
Franklin M. Helmen
Ryan Helmen
Bassanio Gunpot, Jr.
Daniel Gunpot

Daughter-in-law : Carla Helmen
Son-in-laws: Louis Cremony
Bassanio Gunpot

Related family: Gertie Berkel (Niece), Eldon Tearr (Nephew), Ursula Brown (Niece)
And other nieces and nephews too numerous to mention.

Close friends: Jean John, Sandra Oduber, Humphrey Bergrok, Michael Krozendijk, Chester Berkel, Mary Dayrample and daughter, Imelda Jacobs, Bernice Illis, Gertrude Pantophlet, Stella Enser-Vesprey, Mr. & Mrs John Booi, Victoria Andrews, Lucy Bardouille-Sharpe, Alice Carty, Altagracia Murray, Emily Illidge, the Helmen Family, Lucinda Rombley. Higinia Thomas, Patrica Richardson (St,Thomas), Robby Geerman-Aruba Gas Supply and other friends too numerous to mention.

The Methodist Congregation, especially the Wesley Congregation-Oranjestad, Members of the Benevolent Improvement Association, Members of the YMCA, Brothers & Sisters of The House Hold of Ruth, Members of the Legion of Mary

Neighbors: Jacobs, Geerman, Martes, Boweers, Krozendijk, Gloria Tromp, Goedhoop, Winklaar, Zara, Oscar Daal, Bermudez, Bergrok, Bronswinkel, Ana Gerigorio, AND ALL THE DAKOTEROS. MA LOVES ALL OF YOU.

She was related to: The Brown, Helmen, Kinsale, Eddie, Kruythoff, Chittick, Coco, Cremony, Thomas, Nedd, Gibbs, Hazel, Phillips, Berkel, Peters, Bryson, Heyliger, Illidge, Illis, Rombley, Romney, Pantophlet, Dupersoy, Canwood, Murray, Mingo, Hodge, Tearr, Cooper, Arrindell, Busby, Richardson, Milton.

Please accept my apology, if I forgot anybody.

The funeral will take place on Monday July 15, 2013 at 4 o'clock leaving the Birgen di Fatima Church to the Central cemetery in Sabana Basora. The late Ms Nora will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Birgen di Fatima Church in Dakota.

Condolence address: The Olive Tree Funeral Home in Cumana Sunday July 14, 2013 from 2 to 6 in the afternoon

After the funeral please no condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

Nicolaas Henriquez

mihor conoci como: "Papa Nico"
6 augustus 1929 - 11 juli 2013

Na nomber di su:

Esposa: Carmen Henriquez-Bermudez

Yiunan: Martha Henriquez
Belia Henriquez
Glenda y Rudolf Angela-Henriquez
Mikel Henriquez y Martha Nuboer

Mescos cu yiu: Celestina y Steban (Baanchi)Koolman

Nieta y nietonan: Shanon Croes
Ginangely y Gilbert Croes
Giandro Croes y Michelle Bromet
Zynushka y Rolf Fluonia-Maduro
Jefferson Maduro y Juna Everon
Giselle Angela y Jaime Carrasquilla
Gisleen Angela y Jean-Pierre Leanez
Gerson Angela
Sharlot y Alexander Celaire-Henriquez
Mike Henriquez

Bisanieto y bisanietanan: Ginayly, Jossy-Ann, Edmygaine, Shandeah, Sirena, Zylienne, Kyzhiana, Jada, Jason, Yozue, Erizienne, Jaythean, Jevin, Jeanylaine, Charlaine, Charmaine, Genesis, Michella, Elizabeth, Isabella, Kiersie, Shurdaine

Rumannan: Gabriel Henriquez y famia
Nicomeda Rollock-Henriquez y famia
Colastica Henriquez y Jerry Vingal y famia
† Leonardo Henriquez y famia

Tanta: Maria Geerman y famia

Ex nuera: Ortencia Croes
Ex yernonan: Rosario Maduro
Filomeno Croes

Bon bisiñanan: Francisca Maduro y famia, Luisa (Isha)Angela y famia, Martial Guerrier y famia, Leoncio Kock y famia, Cerilio Maduro y famia, Sinaida y Javier Telleria y famia, Marianela y Willington Perez y famia, Juan Velazquez y esposa

Comer y compernan, prima y primonan, sobrino y sobrinanan, amigonan

Demas famia: Henriquez, Bermudez, Croes, Angela, Maduro, Fluonia, Celaire, Ridderstap, de Windt, Geerman, Ras, Hernandez, Briezen, Molina, Gonzalez, Rollock, Kock, Navas, Koolman, Vingal
Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 13 di Juli pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Sta. Teresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Sta. Teresita na San Nicolas.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - San Nicolas Diabierna 12 di Juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

Gradicimento y invitacion

Sr. Hilario Orman y demas famia ta gradici tur esnan cu di un forma of otro a demostra nan atencion den enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Sra. Vda. Cipriana Semiona Orman-Orman

Gradicimento ta bai na San Pedro Paviljoen, ex coleganan di Legion di Maria, rumannan, ihanan, comper y comernan, demas famia, bisiña, amistades y conocirnan cu a duna sosten y forsa den momentonan dificil. Tur esnan cu a manda flor, krans, mensahenan y yamadanan, boso atencion tabata dig ran Consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar Diabierna 12 di Juli 2013, Diasabra 13 di Juli 2013 y Diadomingo 14 di Juli 2013 pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Oranjestad.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Despedida di conocido camerografo Alex Alberto





DEN HAAG – Na centro di cremacion Olandhorst na Lelystad a tuma luga awe 11 di juli, un servicio pa tuma despedida di Alex Alberto, kende a fayece 5 di juli ultimo na edad di 67 aña. Minister Plenipotenciario di Aruba Edwin Abath, su esposa Dynia Abath-Muller, directora interino di Cas di Aruba Shandra John y funcionarionan di Cas di Aruba tabata presente pa tuma despedida di Alex Alberto. Tambe un cantidad grandi di hende for di e comunidad Antiano y Arubiano a bin tuma despedida di Alex Alberto. Pa añanan Alex Alberto tabata camarografo pa Robbie Schouten di e programa Leu foi Cas. Alex a traha hopi aña pa TeleCuraçao y tabata representante di Radio Caracas Television na Curaçao. Banda di su profesion como camarografo, Alex tabata comparti un pasion grandi pa aviacion y tabata traha na e museo di aviacion Aviodrome na Lelystad y tabata duna guia na e bishitantenan.. Den e diferente discursonan cu a tuma luga a resalta e persona humilde cu Alex tabata ta. Tambe cu e tabata un gran trahado, un bon amigo y un tata ehemplar pa su yiunan. Semper e tabata mantene su trankilidad den tur situacion y tabata tin un plan B. Minister Plenipotenciario Edwin Abath, staff y personal di Cas di Aruba ta desea e famia hopi forsa den e dianan dificil aki. Cu Alex sosega na Paz.

Despues di 3 luna yen di actividad, seminario y preparacion:

Chysah Verstappen ta cla pa competi pa Miss Teen Aruba International 2013!

SeNd Productionz ta mira atras riba 3 luna di preparacion extenso cu lo culmina e fin di siman aki, unda cu su representante Chysah Verstappen lo haci su presentacion priva cu hurado awe nochi (diabierna) y mañan anochi (diasabra) lo competi den Cas di Cultura pa e titulo di Miss Teen Aruba International 2013. Chysah, un mucha muhe di 17 aña di edad cu a caba di bay over pa Examenklas di VWO ta cla pa e reto y responsabilidad grandi cu e titulo ta trece cu ne. Chysah tin un amor hopi grandi pa naturalesa y lo kier pa tur hoben y Aruba en general tambe bira mas consciente di esey. Nos como sernan humano ta comparti e mundo aki cu animal y mata y nos mester percura pa conhuntamente nos por biba den un manera cu nos no ta perhudica otro. E beneficionan di cuida nos naturalesa ta conta pa nos futuro generacionnan, cu tambe lo por gosa di e bunitesa di nos naturalesa si nos cuid'e bon. Ora Chysah caba cu su estudio VWO e lo kier bay studia pa bira un partera. Pa Chysah e trabou di partera ta uno hopi special y esencial den un embaraso. E lo kier guia y yuda nos hende muhenan pa trece otro sernan na mundo.





Pa anochi final Chysah lo luci un trahe di gala hopi bunita cu a wordo diseña pa Sergio Winterdal. Chysah su cabey/ peinado ta den man di Allan Kock y makiyahe den man di Endy Croes. Nos ta convenci cu Chysah, cu ya caba a gana e titulonan di Miss Amistad y Miss Fotogenica, sigur lo haci su maximo esfuerso durante e anochi final di Miss Teen Aruba Internacional cu lo tuma luga diasabra awo 13 di Juli den Cas di Cultura. Nos ta desea Chysah hopi exito pa e fin di siman importante aki!





RED ta defende fuertemente derecho di mucha y di hobennan, por lesa den nos programa 2013 (www.redaruba.org)

RED ta presenta candidato hubenil

RED den gobernacion lo instituí un Bureau pa Asuntonan di Mucha, cu ta desaroya y ehecuta un plan integral di derechonan di mucha. Na mesun momento e bureau aki lo desaroya un plan integral di maneho pa nos hubentud cu e meta pa atende problemanan di conducta bao di hobennan y pa combati delincuencia hubenil. E perspectiva di e maneho aki no mester ta represion sino prevencion. E Bureau aki ta decision di e autoridad maximo cu ta Conseho di Minister cu lo conta cu fondonan special den Presupuesto di Pais Aruba.Di otro banda mester tin un instancia independiente pa vigila e respet pa derechonan di mucha. Lo instituí un Ombudsman cu ta un instancia independiente nacional di derechonan humano cu ta atende kehonan di tur ciudadano, pero muy en special di muchanan, ya cu muchanan ta e parti mas vulnerabel den nos sociedad y nan no tin stem ni derecho di voto pa influencia gobernacion. RED den gobernacion lo ta un gobierno cu ta garantisa cu un di e metanan principal di scolnan ta pa duna les den derechonan humano y derechonan di mucha. E tema aki di derechonan humano lo forma parti esencial di e curriculum di Universidad di Aruba y di Instituto Pedagogico di Aruba, cu ta train nos profesionalnan cu lo traha cu mucha."

Esaki no ta palabranan so, sino RED ta pone den practica. RED ta anuncia su candidato hubenil, Mijenou Tromp, kende tin 21 aña di edad. Cu 18 aña bo por vota, pero bo mester di 21 aña pa por bira parlamentario. Mijenou Tromp ta activo cu un proyecto pa yuda comunidad y esey ta e cualidad necesario pa ta un bon sirbido di pueblo. Mijenou Tromp como candidato di RED ta un ehempel y un inspiracion pa hobennan haci uzo di nan derecho di voto. E biaha aki sigur tin mas interes bao di hobennan pa bay vota, pero toch nos kier un yamada na tur hoben pa nan no keda sin bay vota. E number ganado di e prome premio (dinner for two) ta: 1371.

Di acuerdo cu Rene Herde

“Bo no por confia MEP”

Ni pa un rato!

'Ta mi caracter cu mi ta confia hende. Pero ta hopi biaha amigo y coleganan a adverti mi pa no confia politiconan di MEP den nos trabou den Parlamento. Diarazon ultimo mi a siña un les. Di berdad, bo no por confia politiconan di MEP ni pa un rato." Asina Rene Herdé, miembro di e fraccion di AVP a bisa diarazon nochi despues di e reunion di Parlamento den cua el a perde pasenshi completamente cu Arondino Croes di MEP.

Segun Rene Herde, bo mester por traha hunto den Parlamento apesar di e diferencianan di opinion cu tin. Y pa traha cu otro bo mester por confia den palabra di otro y palabracion cu haci.

Diarazon esey a resulta un biaha mas di no ta posibel. Y atrobe pa motibo di comportacion di un miembro di e partido MEP.

Loke a sosode den dicho reunion di Parlamento ta cu despues di cu e mes a tene entrevista cu ATV, sr. Arondino Croes a bisa Rene Herde cu nan ta ward'e pafo di sala di reunion pa un entrevista.

Ora Rene Herde a sali for di e reunion, sr. Arindino Croes a ripara cu tabatin 11 miembro di Parlamento so den e sala. E ora el a dicidi pa bay para pafo di e sala.

Dor di haci esey no tabatin suficiente hende den e sala p'e reunion por sigui. Semper mester tin por lo menos 11 miembro den e sala.

Arondino Croes a para na porta pafo di e sala y pidi Presidente di Parlamento pa conta cuanto hende tin den sala, sabiendo cu t'e mes a bisa Rene Herde pa bay tene entrevista. Dor di cu no tabatin suficiente hende den sala mester a para e reunion.

A interumpi e entrevista cu Rene Herde tabata tene n'e momento ey, p'e bolbe den e sala pa sigura cu tin suficiente hende den sala.

Ora e reunion a reanuda, Rene Herde a pidi palabra y a condena loke sr. Arondino Croes a haci.

Rene Herde a bisa e.o. cu ta sr. Arondino Croes mes a bis'e cu nan ta ward'e pa tene entrevista.

Esaki ta sosode continuamente y tur miembro di Parlamento ta coopera cu otro den esaki. Hopi biaha ta Rene Herde ta laga miembronan di oposicion haci entrevista prome cun'e mes, como muestra di colegialidad y cooperacion cu otro. Rene Herde a mustra riba loke el a yama e "falsedad di Arondino Croes". El a bisa cu tin reglanan di orden p'e reunionnan di Parlamento. Pero tin tambe palabracionnan cu miembronan ta haci y cu ta ensera cu mester por confia den otro.

E hecho cu ta sr. Arondino Croes mes a indica na Rene Herde pa bay tene entrevista, pa despues haci su wega falso, a wordo condena dor di tur hende.

Pa colmo henter dia y tur e simannan cu a pasa, ta un miembro di partido MEP so ta presenta na trabou. Anto net e un miembro di MEP aki a bay haci wega falso y demostra un su palabra no ta di confia.

Den e intercambio di palabra entre Rene Herde y Arondino Croes, Rene Herde a pidi Arondino pa no dirigi palabra na dje mas ya cu e no ta di confia. Na fin di e reunion Rene Herde a bisa cu un biaha mas el a siña su les cu: "Bo no por confia e politiconan di MEP".



Candidata di MEP Shailiny 'Shai' Tromp Lee cuestionando prioridadnan di inversion di gobierno

Enbes di tira placa afo na proyecto aventurero Aruba mester inverti den necesidadnan basico



Na Aruba y particularmente bou di e gobierno actual tin un tendencia hopi fuerte pa copia cosnan di afo. Tambe e gobierno aki ta propagandando tur cos green, green, green, …pero ta evidente tambe cu ta djis pa propaganda of sin pensa ta haciendo e cosnan aki sin berdaderamente kier yuda medio ambiente of un Aruba sostenibel. Ta Masha bunita papia di green, y berdad energia alternativo ta algo cu nos mester cuminsa considera, pero alabes nos mester ta realistico cu Aruba ta limita na recursonan necesario. Particularmente nos tin poco fondo financiero, manera diferente instancia financiero renombra tanto local como internacional a avisa nos caba recientemente. Aruba mester keda humilde y realistico pa asina uza e recursonan financiero cu nos tin.. Nos mester ta realistico y practico den uza poco fondo cu nos tin, na cosnan cu ta necesario of cu lo duna beneficio bek na pueblo y no na e imagen di un partido (green) of ego di esunnan cu ta boca yen cune awe. Paisnan rico y poderoso mes, tin problema pa paga e investigacion y pruebanan mester keda haci prome cu esakinan duna resultado y te ainda ningun di nan por demostra un exito. Laga e paisnan rico y poderoso demostra y comproba, cu e tecnologia nan aki ta sostenibel prome cu nos pober inverti e poco placa cu nos ta generando di e unico industria cu nos tin ainda. Gobierno actual ta tumando decisionnan descabeya, unda gobierno kier sea tuma hende haci of tin megalomania (grootheidswaanzin) y ta gastando hopi pero hopi placa na cosnan cu no tin siguransa alguno cu ta bon pa comunidad y ta sumamente cuestionabel. Djis mira e proyecto di parke di molina di biento na Urirama. Mientras ta pretende di ta mas grandi cu nos ta den proyectonan aventurero asina y conferencia miyonario, gastando miyones, e cosnan basico y esencial mes pa un maneho ambiental y sostenibilidad mes, gobierno no ta percura pa nan t'ey. Por ehempel: na Aruba ainda nos no ta separando sushi den diferente tipo pa recicla of produci energia. Compania di utilidad no ta cla pa acepta coriente cu abo como ciudadano produci na cas. Cual nan ta djis algun cos cu no ta costa hopi pero cu si ta basico y esencial, esta ta e fundeshi pa un maneho ambiental y pa sostenibilidad. Gobierno no ta educando pueblo y nos no ta invertiendo den e infrastructura basico aki pa un maneho ambiental sano. Saco di plastic ta mesun cos. Den gobierno anterior a inicia pa elimina saco di plastic den supermercado. Algo cu na tur pais di mundo ta comun y ta algo cu hende mester keda educa pa e cambio. E goberna aki a laga esaki bay pa olvido y tur dia tin saconan ta bula pega den mata y ta bay lama mata bida marino. Gobierno actual ta negligente riba e tereno aki pero si nan ta bon den propaganda proyectonan aventurero, congresonan miyonario y innecesario, gastando placa.

Den un gobierno di MEP, unda e hende ta central y cu si ta serio den gobernacion, basa riba plan di maneho (beleid), lo sa di inverti na unda tin mester y cu tempo lo saca e beneficionan real pa e pueblo. Pesey mes, na september awor duna MEP e confiansa. MEP t'ey! Si pueblo ta interesa di sa mas di e pensamento nan aki check out nos facebook page Shailiny 'Shai Tromp Lee riba cual por wak e videonan den cual ta amplia riba esakinan of por contact nos na e-mail: shai.mep2013@gmail.com y pa cita pa bishita yama tel: 569-8049.

Parlamentario Donny Rasmijn ta gradici pueblo di Santa Cruz pa un tremendo recepcion



Diasabra ultimo candidatonan riba e lista di AVP a bishita diferente bario den districto di Santa Cruz Parlamentario Donny Rasmijn a cana hunto, cu su team, drenta casnan pa asina scucha pensamento, inkietud y conseho di cada hogar y splica nan di su trabou el a bin ta desplega durante e 4 añanan como parlamentario. Tabata di remarca e tremendo y caluroso recepcion cu Donny a haya unda cu hopi famia a permiti pa lanta bandera berde na nan cas. "Masha danki pa e hospitalidad y recepcion cu mi a ricibi for di pueblo di Santa Cruz", Rasmijn ta expresa.





Parlamentario Arondino Croes:

Su mesun coleganan di AVP a grita Baba Herde den parlamento "Wanta e loco ey"



Durante e reunion publico di diaranson 10 di juli a tuma luga un locura di lider di Fraccion di AVP Baba Herde den parlamento. Tabata den ora di atardi cu Parlamentario Arondino Croes conforme su obligacion como parlamentario pa mantene reglanan vigente a pidi conteo di presencia den parlamento pa controla si e reunion tin quorum. A resulta cu no tabata tin quorum, tabata tin solamente 10 miembro di parlamento den sala. Den e momentonan despues cu e reunion a sigui cu quorum lider di fraccion di AVP a pidi punto di ordo pa cuestiona e conteo pidi pa parlamentario Arondino Croes. Baba Herde tabata hopi emocional y hasta kier a bai rumbo di parlamentario Arondino Croes. Akinan ta e momento cu presidente di parlamento Chris Dammers mester a bisa su coleganan "wanta e loco ey" y locual a sucede tambe. E gritamento di Baba Herde por ser scucha un biaha mas na www.parlamento.aw. Lider di Fraccion di AVP ta bisa cu e no por confia hendenan di MEP referiendo na Parlamentario Arondino Croes cu a pidi conteo sabiendo cu Herde tabata den entrevista cu un canal di television. Parlamentario Arondino Croes corectamente a mustra riba e hecho cu e reunion por a sigui sin Herde ya cu ta 12 miembro di parlamento AVP tin y mester a percura pa quorum. Pa loke ta kibramento di palabracion tabata husto den e mesun reunion aki ta AVP ta esun cu ta kibra palabra.

Na comienso di e reunion entre fraccionnan presente a palabra cu den cuadra di eficiencia lo trata tur topico como un reunion y tambe lo no tin comentario den primera tanda y asina parlamentario Arondino Croes como prome orador no a haci ningun comentario y a mantene su derechonan pa segunda tanda. Pa sorpresa di Parlamentario Arondino Croes e siguiente oradornan di AVP no a mantene nan mes na palabracionnan haci y a bai over pa e retorica di haci politica den prim- era tanda. Pues segun parlamentario Arondino Croes ta AVP ta esun cu bo no por confia. Na final di e reunion lider di Fraccion di AVP a pidi dispensa pa su mal comportacion pero a lubida di pidi despensa pa e kiebro di palabra.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Ecaminda malo entre Rooi Kochi y Mabon na altura di Ling Mini Market ta bay wordo drecha e aña aki ainda



Diaranson a trata presupuesto di D.O.W den parlamento caminda minister a duna di conoce cua camindanan den diferente barionan lo haya atencion den e presupuesto nobo aki. E bon noticia pa e habitantenan di Mabon y vecindario ta cu e caminda cu pa hopi aña habitantenan di Mabon y vecindario mester a soporta cu e ta malo por fin ta bay wordo drecha prome e aña aki caba. Gobierno a kere cu e proyecto di Green corridor lo cuminsa aña pasa y e caminda aki lo a wordo drecha pero e caso den corte a tarda tur e drechamento di e caminda aki ya cu e ta den E proyecto grandi di Green Corridor pero gobierno a dicidi cu ta hinke den e presupuesto pa e aña aki ainda e wordo drecha.

E caminda aki pa hopi aña ta malo y a haci basta daño na autonan di hendenan cu ta core e ruta ey pero awor por fin e ta bai wordo drecha.

Ja cu Green Corridor ta tarda paso tin caso den corte e caminda aki ta bay wordo drecha.

Un bon noticia pa ciudadanonan

Celebracion di Dia di Piscador

Minister Otmar Oduber celebrando hunto cu comunidad di piscador









Den cuadro di e celebracion di Dia di Piscador, Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a celebra hunto cu comunidad di piscador durante nan competencia combina cu Mercado di Santa Rosa cu a tuma lugar na waf chikito diadomingo. Esaki ta e di dos aña consecutivo cu e celebracion di Dia di Piscador ta wordo organisa conhuntamente cu Mercado di Santa Rosa. E celebracion den su totalidad a sa di ta un exito naPlaya, unda cu pueblo henter por a disfruta di un sin fin di cuminda crioyo, fruta fresco y bon ambiente. Pa celebra Dia di Piscador en gandi, Centro di Pesca Hadicurari a organisa un competencia di piscamento. Apesar cu tabatin hopi biento y solo fuerte por a conta cu un total di 15 boto cu a participa cu e competencia di piscamento. E situacion di tempo no a favorece tur pisador, mirando cu ta solamente 6 boto a logra pisa 340 Kilo. Minister Oduber tin nos agricultura, cria y pesca na pecho y pa e motibo aki e tabata presente pa entrega premio na e ganadornan. E boto Sea You di capitan Mikai Carolina y Elvis de Cuba a hiba e premio mayor ehemplar pa e djampou preto cu a pisa 9.75kg. Tabatin premio pa e picuda mas grandi cu a bay pa Team Camarada di boto MIlaika, cu a cara un picuda di 4,5kg. E ganador di e premio mayor ehemplar di torneo, tabata e boto Virgen Maria di capitan Buchi Briesen cu a sa di cara un Yellowfin Tuna di 14.25kg. Den e categoria di Crioyo/Tradicional a keda na di dos lugar, Doly Boys di e boto Sasha, di capitan Ido Kelly cu un total di 23kg. Na prome lugar di e categoria aki e boto Virgen Maria di capitan Buchi Briesen cu a logra trece 45 kg tera incluso e Mayor ehemplar a hiba e premio aki. Boto Virgen Maria tambe a bay cu e pot y a ricibi e premio tambe pa e boto crioyo cu mas kilahe. Na di tres lugar den Categoria Open, e boto Sea You di capitan Mikai Carolina y Elvis De Cuba a bay cu e premio aki garando 55.25 kg. Na di dos luga (Categoria Open) a keda Tonino Boys di e boto Tonino di capitan Leo Briesen cu a trece tera 98 kilo di pisca. Na prome lugar (Categoria Open) e team di Wachinanga Boys di e boto Mishali di capitan Gregory Wernet a gana e premio aki pa trece 101.5kg di pisca cora y alabes a bay cu e pot di e categoria aki.